Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation

Herausgeber: Société jurassienne d'émulation

Band: 123 (2020)

Rubrik: Vie de la Société

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Vie de la Société

155e assemblée générale

Porrentruy,
Collège Thurmann, Sous-Bellevue 15

Samedi 10 octobre 2020, 14 h 00

1. OUVERTURE, PRÉSENCES ET EXCUSÉS

MARTIN CHOFFAT

Président central

Le président de la Société jurassienne d'émulation, M. Martin Choffat, ouvre la 155e assemblée générale — avec quelques mots en patois — en présence de plus de sseptante personnes. Il souhaite à chacune et à chacun de passer à Porrentruy de très beaux moments de culture et de convivialité, malgré les restrictions imposées par la Covid-19.

Il adresse un salut tout particulier à M. Martial Courtet, président du Gouvernement jurassien, à M. Pierre Mercerat, vice-président du Conseil du Jura bernois, aux représentants des institutions politiques et culturelles du Jura et du Jura bernois, aux auteurs des publications de la S.J.É., aux membres d'honneur, aux médias, aux annonceurs et généreux donateurs.

Il excuse les absences de plusieurs personnalités des milieux politiques et culturels du Jura, du Jura bernois et du canton de Berne, ainsi que des présidents de sections, de cercles et des membres d'honneur.

Il rappelle que l'assemblée générale annuelle devait avoir lieu le 16 mai à Neuchâtel, qu'elle a été repoussée pour les raisons de pandémie connues, pandémie qui a affecté tout le monde — à des degrés divers certes — mais qui n'a pas empêché la S.J.É. de poursuivre son travail et de conserver son optimisme et sa confiance.

L'organisation de l'assemblée à Porrentruy, sous la responsabilité du comité directeur (C.D.), a été retenue pour des raisons pratiques, tout d'abord parce qu'elle n'était plus possible à Neuchâtel, et ensuite parce qu'une organisation sur place était plus aisée dans ls temps limité à disposition pour prendre toutes les mesures nécessaires. Il compte sur la compréhension de chacune et chacun.

M. Jean-Claude Rebetez, président de la section de Porrentruy, adresse un très cordial message de bienvenue à l'assistance et se réjouit déjà de pouvoir organiser l'assemblée générale en 2022 à Porrentruy, année qui marquera le 175e anniversaire de la S.J.É.

Plusieurs émulatrices et émulateurs sont décédés depuis la dernière assemblée générale : en leur mémoire et en signe de reconnaissance, un moment de silence est respecté.

Deux scrutateurs sont désignés : MM. Claudio Siegrist et Antoine Vuilleumier.

2. APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR

Deux propositions de modification de l'ordre du jour sont faites :

— Faire passer le point « Démissions et élections statutaires » en début d'assemblée, un membre pressenti pour accéder au C.D. étant absent dès 15 h 00.

— Ajouter un point « Bibliothèque de la Société jurassienne d'émulation déposée à la Bibliothèque cantonale jurassienne : approuver la transformation de dépôt en don ».

Ces propositions n'appellent aucune remarque et l'ordre du jour modifié ci-après est approuvé à l'unanimité.

1. Ouverture, présences et excusés
2. Approbation de l'ordre du jour
3. Démissions et élections statutaires
4. Rapports et programmes d'activité
   - *a*) Comité directeur
   - *b*) Commissions des *Actes* et des éditions
   - *c*) Responsable du DIJU
   - *d*) Cercles d'études
5. Présentation des dernières publications de la S.J.É.
6. Comptes 2019 et rapport des vérificateurs des comptes
7. Budget 2020
8. Bibliothèque de la Société jurassienne d'émulation déposée à la Bibliothèque cantonale jurassienne : approuver la transformation de dépôt en don
9. Divers

M. Martial Courtet, président du Gouvernement jurassien, s'exprime au nom des autorités du canton du Jura.

Le contenu de son intervention se trouve en page 346.

M. Martin Choffat le remercie vivement de sa présence, de l'intérêt et de l'estime que les autorités politiques jurassiennes manifestent à l'égard de la S.J.É. et le prie d'assurer ses collègues du gouvernement de la reconnaissance de la société pour leur soutien. Il lui remet une des dernières publications de la S.J.É.

3. DÉMISSIONS ET ÉLECTIONS STATUTAIRES

Mme Pamella Guerdat quitte le comité directeur pour raison professionnelle : elle a été nommée conservatrice adjointe du musée Jenisch à Vevey et ne peut plus assumer de tâches à la S.J.É. Elle quitte également la Commission des éditions dont elle assumait la responsabilité depuis deux ans.

Un hommage lui est rendu, à la page 351.

Pour la remplacer, le Conseil propose la candidature de M. Antoine Vuilleumier, qui deviendrait par la même occasion le nouveau responsable de la Commission des éditions.

Antoine Vuilleumier a grandi à Saignelégier et a passé sa maturité en 2009 au lycée cantonal à Porrentruy. Il obtient un bachelor en français et histoire à l'université de Fribourg, puis un master en 2014. Il est alors engagé comme assistant à l'université de Neuchâtel jusqu'en 2019. Après plusieurs remplacements dans divers établissements du secondaire II en Suisse romande, il entame à l'été 2020 une formation d'enseignant pour les écoles de maturité à Fribourg.

À côté de ses activités de recherche et d'enseignement, Antoine Vuilleumier s'est engagé dans le monde de l'édition. Depuis 2017, il est aussi membre du bureau du Cercle d'études historiques de la S.J.É., et en est devenu récemment le trésorier.

C'est sous les acclamations de l'Assemblée que la candidature de M. Antoine Vuilleumier est approuvée à l'unanimité.

Le président central le remercie de son engagement et lui présente ses meilleurs vœux de satisfaction et d'enrichissement au sein du C.D. et de la Commission des éditions.

M. Martin Choffat donne encore les informations ci-après :

Mme Manon Scalbert a quitté le 30 juin 2020 son emploi de secrétaire adjointe, après deux années passées au bureau de la S.J.É. Elle a réorienté sa carrière professionnelle.

Des remerciements lui sont adressés à la page 352.

Mme Aurélie Fahrni est entrée en fonction le 1er septembre 2020 en qualité de secrétaire adjointe. Elle a 36 ans, vient des Franches-Montagnes et est établie à Damphreux depuis peu avec son mari et leurs deux enfants.

Elle a fréquenté le lycée Blaise Cendrars de La Chaux-de-Fonds avant d'effectuer un apprentissage d'horticultrice-floricultrice et de finalement se tourner vers une formation commerciale. Elle a travaillé pour différentes entreprises comme secrétaire-comptable.

Particularité notable, elle pratique l'art du papier découpé.

La S.J.É. lui souhaite beaucoup de plaisir dans ses nouvelles fonctions.

Mme Ursule Babey a quitté la présidence du Cercle d'archéologie (C.A.) après cinq années de bons et loyaux services.

Un hommage lui est rendu à la page 351.

Elle sera remplacée à la tête du C.A. par deux coprésidentes : Mmes Julie Amstutz et Romaine Luisoni.

Mme Othilie Girardin rejoint également la Commission des éditions.

M. Clément Gaignat a accepté la responsabilité de relecteur-correcteur des *Actes* durant la période de réorientation professionnelle de M. Amalric Oriet, responsable des *Actes*.

C'est sous les applaudissements que toutes ces personnes sont remerciées pour leur engagement, passé ou à venir.

Il est rappelé que le comité directeur est toujours à la recherche d'une personne du côté du lac de Bienne pour renforcer ses rangs. Les différents contacts, en particulier avec le CAF, n'ont pas encore abouti, mais il y a bon espoir de ce côté-là.

M. Pierre Mercerat, vice-président du Conseil du Jura bernois (C.J.B.), prend la parole au nom des autorités qu'il représente.

Le contenu de son intervention se trouve en page 347.

M. Martin Choffat le remercie vivement de son message et du soutien que le C.J.B. apporte à la S.J.É. Il l'assure de sa reconnaissance pour aider la société à poursuivre les buts qu'elle se fixe en matière de culture dans

les deux parties du Jura et le prie de transmettre son bon message à ses collègues du C.J.B. Il lui remet une des dernières publications de la S.J.É.

4. RAPPORTS ET PROGRAMMES D'ACTIVITÉ

A. COMITÉ DIRECTEUR

Contrairement aux années précédentes, le rapport d'activité du C.D. est présenté exclusivement par la secrétaire générale, Mme Élodie Paupe.

ÉLODIE PAUPE

Secrétaire générale

Les circonstances de cette année exceptionnelle étant ce qu'elles sont, notre dernière assemblée générale remonte à bien plus d'un an puisque c'est en mai 2019 que nous nous étions réunis à Moutier. Aujourd'hui, c'est sous le patronage de Jules Thurmann, premier président de notre société, que nous nous retrouvons. Lors du discours inaugural de la réunion générale de 1850, il espérait que la Société d'émulation (sic !) deviendrait « avec de la persévérance et de l'union, sinon un de ces fleuves qui emprunte de nombreux affluents à un vaste territoire, du moins une de ces rivières modestes qui cependant fertilise ses rives[1] ». La préparation de ce rapport me laisse penser que nous n'avons pas trahi cet espoir.

Lors de la dernière assemblée générale, vous aviez accueilli la démission de Mme Armelle Cuenat qui quittait le poste de secrétaire générale et accepté de me confier un jeu des clés de la société qui nous rassemble aujourd'hui. Qu'elle soit ici remerciée encore une fois pour son dévouement à la Société jurassienne d'émulation. La transition s'est faite, je crois, mais je ne suis pas la mieux placée pour en juger, sans heurt. Mon rapport s'articule autour de trois points : la crise du coronavirus,

[1] Discours de Jules Thurmann à la réunion générale du 23 septembre 1850, *Coup-d'œil sur les travaux de la Société jurassienne d'émulation*, 1850, p. 22.

les projets de communication et les projets d'édition, au sens large du terme.

La S.J.É. face à la Covid-19

Évidemment, on ne peut pas faire le bilan de ces huit derniers mois sans évoquer la crise pandémique mondiale. Elle n'a pas épargné la Société jurassienne d'émulation qui se voit contrainte de tenir son assemblée générale en octobre et de renoncer à l'une de ses deux séances du conseil. La S.J.É. n'a pas eu recours aux fonds spéciaux mis à disposition par la République et Canton du Jura. Si le grand nombre de bénévoles œuvrant en son sein y est pour quelque chose, la situation tient également à l'engagement de ses employés. Je tiens ici tout particulièrement à remercier l'équipe de secrétariat en place au moment du semi-confinement, Mmes Natalia Da Campo et Manon Scalbert, pour la souplesse avec laquelle elles ont géré la crise. De chez elles ou du bureau, elles ont assuré leurs tâches, prenant soin de la société comme de ses membres et de ses collaboratrices et collaborateurs. Pour leur travail exemplaire et professionnel tout au long de l'année et en particulier lors de cette période déstabilisante, mais aussi pour la patience dont elles ont fait preuve pendant les premiers mois de notre collaboration alors qu'il fallait tout m'apprendre sur la S.J.É., elles méritent vos applaudissements.

Notre projet d'*Armorial du Jura. Canton du Jura, Jura bernois, Bienne, Laufonnais et Birseck* a lui aussi été touché par les mesures sanitaires mises en place par nos autorités. M. Nicolas Vernot, employé par la S.J.É. sur ce projet, n'a pas pu accéder aux sources dont il avait besoin pendant plusieurs mois, mais il n'a pas chômé (dans tous les sens du terme) pour autant. Le projet n'a donc pas pris de retard. La flexibilité dont a su faire preuve M. Vernot et les efforts consentis par nos différents partenaires sur ce projet pour lui permettre de retrouver au plus vite et dans des conditions sanitaires acceptables ses sources méritent d'être soulignés.

Pour les cercles et les sections, il y a fallu se résoudre à annuler les manifestations. Quand on sait l'énergie déployée pour mettre sur pied un programme d'activités et le temps investi bénévolement, on mesure quelle a pu être leur frustration de devoir reporter ou annuler les rencontres soigneusement préparées. Toutefois, je félicite les différents comités pour leur courage et leur détermination : dès l'annonce des premiers allègements du semi-confinement, l'agenda de la Société jurassienne d'émulation a commencé à se remplir à nouveau. Un sincère

et chaleureux merci aux comités qui ont eu la possibilité de se remettre à la tâche et ont veillé à l'organisation de manifestations qui respectent les prescriptions des autorités.

Communication

Toutefois, la Covid-19 n'est pas la seule information qui mérite de figurer à ce rapport. Le comité directeur, qui s'est réuni à neuf reprises, a mis à l'eau de nouveaux projets, en particulier au niveau de la communication. La S.J.É. s'est ainsi rendue plus visible sur les réseaux sociaux en ouvrant une page professionnelle sur Linkedin et un compte Instagram dédié uniquement à notre maison d'édition. Ces plateformes viennent compléter notre présence sur Facebook. Par ailleurs, deux chantiers ont été entrepris, la mise à jour du bulletin d'adhésion à la S.J.É. et la refonte du site Internet.

Devenu désuet avec le temps (il vous demandait encore votre numéro de fax !), le bulletin d'adhésion avait besoin de faire peau neuve graphiquement et au niveau du contenu. Sa conception est l'œuvre de Mme Manon Scalbert qui a su faire souffler un vent de fraîcheur sur le document en jouant avec l'idée de « réseau », réseaux d'échanges scientifiques et amicaux qui constituent l'A.D.N. de notre société. Nous nous réjouissons de vous présenter la version imprimée de ce bulletin en 2021. Je profite de l'occasion pour rappeler que Mme Scalbert nous a quittés pour d'autres défis professionnels. Nous lui souhaitons de s'épanouir dans ses projets et la remercions pour l'humour et le dynamisme dont elle a fait preuve pendant deux ans au secrétariat central. Elle cède sa place à Mme Aurélie Fahrni qui est entrée en fonction au mois de septembre.

La refonte du site Internet est le second projet de communication initié cette année. Si le site actuel rend de bons services, la mise à jour de son infrastructure le rend de plus en plus fragile et le comportement des utilisatrices et des utilisateurs a quant à lui rapidement évolué. Avec ses textes longs et son langage visuel limité, il répond mal aux attentes de celles et ceux qui le consultent depuis leurs smartphones, par exemple. À la suite d'un appel d'offres lancé dans toute la région jurassienne notamment à travers la plateforme en ligne du Forum culture, c'est l'entreprise tavannoise Giorgianni et Moeschler qui a obtenu ce mandat ; elle se charge par ailleurs également de la refonte du site du DIJU.

Projets éditoriaux

J'en viens maintenant aux aspects éditoriaux. Afin de compléter ses deux commissions, la S.J.É. a lancé un appel à candidatures en mars dernier. La commission des *Actes* s'adjoint ainsi temporairement les services d'un correcteur-relecteur en la personne de M. Clément Gaignat qui vient décharger M. Amalric Oriet de ces tâches pendant la durée de sa formation professionnelle. Par ailleurs, la commission des Éditions connaît un changement à sa tête avec le remplacement de Mme Pamella Guerdat par M. Antoine Vuilleumier et s'enrichit au passage d'une sixième membre en la personne de Mme Othilie Girardin. Mes sincères remerciements à Mme Pamella Guerdat pour son travail de qualité et le professionnalisme avec lequel elle a géré les différents projets. Aux nouvelles et nouveaux venus, je souhaite beaucoup de plaisir au sein de la S.J.É.

Pendant la période 2017-2019, la Société jurassienne d'émulation a bénéficié de la subvention Livre+ de la Conférence intercantonale de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin (C.I.I.P.). Au printemps 2020, la Société jurassienne d'émulation a présenté le bilan de ses trois ans à la C.I.I.P. qui l'a félicitée pour ses réalisations et l'a encouragée sur la voie de la professionnalisation de ses activités. Il s'agit désormais de poursuivre cette mue en développant sa visibilité dans et hors du canton, notamment en améliorant sa diffusion et sa distribution. Les quatre publications phares menées par la commission cette année vous seront présentées tout à l'heure, vous avez déjà eu l'occasion de découvrir et d'apprécier le riche contenu des *Actes* 2019 qui vous sont parvenus au début de l'été.

L'*Armorial du Jura* reste pour l'heure le projet prioritaire de la S.J.É. Il marquera au moment de sa sortie en 2022 le 175e anniversaire de la Société jurassienne d'émulation. Pour le mener à bien, la commission des Éditions a revu à la baisse son rythme de publication pour les deux ans à venir et le projet de *Nouvelle Histoire de l'espace jurassien* porté par le Cercle d'études historiques voit également son calendrier modifié pour permettre à la Société de mener à son terme un projet dont les premiers engagements remontent aux années 1970. Le projet mené en partenariat avec les Archives cantonales jurassiennes bénéficie de nombreux soutiens institutionnels et privés. Une souscription sera lancée au printemps prochain, nous espérons pouvoir compter sur votre soutien. Les recherches menées par M. Nicolas Vernot, docteur en histoire, témoignent de la richesse du patrimoine héraldique de l'ancien Évêché

de Bâle, un patrimoine dont il parle avec passion et que vous aurez, je n'en doute pas, beaucoup de plaisir à découvrir.

Profitant des réflexions menées autour du nouveau site Internet, le comité directeur et les commissions ont entamé un long et fastidieux travail de description des collections et d'élaboration de chartes éditoriales. Loin d'être anecdotique, la démarche permettra de mieux communiquer avec les autrices et auteurs ainsi que les rédactrices et rédacteurs qui nous confient leurs textes, mais également d'afficher plus clairement le statut d'éditeur de la S.J.É.

Le panorama de l'activité éditoriale de la Société jurassienne d'émulation ne serait pas complet si je ne mentionnais le DIJU qui s'enrichit régulièrement de nouvelles notices, exclusivement consacrées aux femmes en 2019. L'élaboration du nouveau bulletin d'adhésion nous a permis de découvrir qu'il recevait plus de 45 000 visites par mois : la reconnaissance du public démontre l'utilité et la pertinence du travail réalisé par sa rédactrice, Mme Kiki Lutz, et son responsable, M. Philippe Hebeisen.

Conclusion

La S.J.É. poursuit son œuvre au service du patrimoine et de la culture de l'espace jurassien et a posé des jalons pour les années à venir. Elle ne pourrait mener à bien sa tâche sans le soutien de la République et Canton du Jura, du Conseil du Jura bernois, des communes du Jura et du Jura bernois, mais également de diverses institutions. La confiance que nous témoignent ces différents partenaires depuis de longues années nous honore, nous espérons pouvoir compter sur leur soutien dans nos projets en cours et à venir.

Il serait difficile de résumer la presque centaine d'activités organisées par les cercles et les sections de la S.J.É. Pointer l'un ou l'autre de ces évènements s'avérerait à coup sûr indélicat, aussi ne m'y risquerai-je pas. Un constat toutefois : l'engagement bénévole à tous les niveaux de la société force le respect. Aux membres qui s'engagent activement dans les comités, je dis mon admiration pour le temps, l'énergie et le professionnalisme mis au service de la Société. Un sincère merci à leurs familles également qui acceptent la place parfois importante que prend la S.J.É. À chaque membre ordinaire, merci pour le soutien dont vous gratifiez la S.J.É. En participant aux activités organisées par les cercles et les sections, en faisant adhérer de nouveaux membres, en achetant ses publications,

en collaborant avec les *Actes* et les Éditions, vous faites vivre un esprit jurassien rassembleur, épris de curiosité et de partage qui dépasse les frontières politiques.

Au moment de conclure, il me faut encore remercier notre président central, M. Martin Choffat, pour la place qu'il a su me faire et le climat de confiance et d'amitié qui entoure notre collaboration. Pour le soin tout particulier qu'il prend des intérêts de notre société[2], il mérite vos applaudissements.

Le président dit un immense merci à Mme Élodie Paupe qui, depuis son arrivée en qualité de secrétaire générale en mai 2019, a abattu un travail de titan dans tous les domaines qu'elle a abordés et a été disponible sur tous les fronts, tout particulièrement durant la période où le confinement s'imposait.

B. COMMISSIONS DES *ACTES* ET DES ÉDITIONS

COMMISSION DES *ACTES*

La présente communication reflète l'avis personnel de l'auteur et n'engage en aucun cas la Société.

AMALRIC ORIET

Responsable

M. Amalric Oriet, responsable de la commission des *Actes*, présente son rapport.

Cette année, nous allons parler d'écriture inclusive et de point médian. Et comme il est inutile de toujours réinventer la roue, je reprends ici une

[2] Procès-verbal de la réunion générale de la Société jurassienne d'émulation, le 23 septembre 1856, p. 68.

partie d'un article écrit par la journaliste Bérangère Viennot intitulé *le Faux Combat de l'écriture inclusive*, texte que j'approuve dans les très grandes largeurs :

« Les mots ne sont pas sexistes, ils sont vides tant qu'on ne les remplit pas de sens, et le recours au point médian ne va pas modifier la réalité de ceux qui le prônent et l'utilisent.

Le but du point médian est d'englober une certaine réalité dans un mot, mais si cette réalité existe déjà, il n'est pas besoin de tordre le mot et de défigurer un texte pour la rendre. Comme disait je ne sais qui […], « quand je dis les hommes, j'embrasse toutes les femmes ». Blague à part, dans une société (on l'espère) de moins en moins sexiste, les mots et les structures qui existent déjà désignent la réalité telle qu'elle est.

Pour un Français en 1960, le mot « couple », c'était un homme et une femme, point final. En 2019, le mot couple désigne « deux personnes ; un homme et une femme ou deux hommes ou deux femmes qui s'aiment » et personne n'a besoin de le préciser, parce que la part d'implicite est évidente pour tout le monde. La signification a évolué avec la société sans qu'on ait eu besoin de changer le vocabulaire.

[…] L'usage et le débat autour du point médian, phénomène élitiste s'il en est, concernent principalement ceux qui entretiennent un rapport quotidien à l'écrit en tant qu'outil professionnel : profs, journalistes, traducteurs, sociologues et autres intellectuels. Les infirmières, les réparateurs de bicyclette, les charcutières […] peuvent s'y intéresser sans pour autant se sentir concernés dans leur vie quotidienne et sans en faire un cheval de bataille.

Vouloir l'imposer sous prétexte de changer la réalité est un geste politique réservé à un cercle assez fermé qui, s'il me fait parfois sourire malgré mon agacement, car il crée des textes tellement illisibles qu'il en décrédibilise souvent ses auteurs, déclenche souvent un léger frisson d'angoisse.

Comme on l'a vu, c'est la réalité qui influence la langue, pas l'inverse. La normalisation du français par des instances supérieures, qu'elles soient formelles (l'Académie française) ou autoproclamées (les partisans du point médian), ça ne fonctionne pas. Ces instances ne peuvent qu'entériner les changements, pas les imposer, et c'est heureux.

Les seules occurrences où les règles sont mises au point de manière théorique pour être ensuite imposées dans l'usage, au forceps et de manière non organique, c'est dans le cadre (excusez-moi du peu) de régimes autoritaires ou qui ont des velléités de le devenir.

La novlangue de *1984* en est la parfaite illustration et elle a l'avantage d'être notoire, mais ce n'est pas qu'une fiction. Transformer les mots pour transformer la réalité est une démarche dangereuse, une entreprise qui à ma connaissance n'a jamais été sans arrière-pensée politique radicale. Réformer la langue pour transformer la réalité, c'est créer une réalité sémantique alternative virtuelle en souhaitant qu'elle se concrétise. Aïe.

Mais si c'est pour la bonne cause ? m'oppose-t-on. Certes, vouloir plus d'égalité entre les sexes est une bonne cause pour tout un tas de gens, mais d'une part, on n'est jamais sûr de rester du côté du manche quand on impose sa volonté sur une base doctrinaire, le retour de bâton peut être particulièrement violent, et d'autre part, il ne faut pas oublier que tout débat autour de la forme a tendance à éclipser le fond.

Lutter contre les discriminations est une bonne cause ; mettre la langue sur le banc des accusés comme si c'était elle la coupable et non les personnes qui agissent de façon discriminatoire, c'est se tromper de combat.

Enfin, le dernier argument que j'opposerai à ce point médian qui m'agace tant […], c'est celui qui m'est le plus cher, et le plus douloureux, celui que j'oppose à ma rédaction […] : c'est une mutilation.

Tous les textes que j'écris et que je traduis — articles, livres, mails, SMS et sommations de vider le lave-vaisselle — sont composés avec un amour des mots que je ne trahis jamais.

Mon style n'est évidemment pas du goût de tout le monde, normal, mais je jure que jamais je n'écris au petit bonheur la chance. Tout est calibré, en fonction du moment, du lecteur, de l'âge de la capitaine, de l'équilibre des phrases, de la vitesse du vent, de la rythmique générale, de la musicalité de l'ensemble. Tantôt j'y mets des mots obscurs, tantôt j'y mets des mots abscons.

Et c'est toujours une œuvre d'art à mon humble niveau [d'amateur], toujours un hommage que je rends à ma langue que j'aime avec passion et qui me procure depuis l'enfance un plaisir infini. « Une bonne phrase de prose doit être comme un bon vers, inchangeable, aussi rythmée, aussi sonore », disait Flaubert.

Un point médian, un seul, et c'est toute la phrase qui se casse la figure. Des doublons en veux-tu en voilà, et c'est tout un paragraphe qui morfle. Le tout mélangé, et le texte perd son âme. C'est une forme de censure de l'esprit, d'atteinte à l'intégrité de l'esthétique de la pensée. En gros : c'est moche. Et ça, c'est tellement dur à avaler. »

Le président central le remercie sincèrement, ainsi que les trois autres membres de la commission, pour la qualité de leur travail accompli par moments dans des conditions difficiles.

M. Antoine Vuilleumier, responsable de la commission des Éditions, présente le rapport rédigé par sa prédécesseur, Mme Pamella Guerdat.

PAMELLA GUERDAT

Responsable

2019 a vu l'aboutissement de nombreux projets. En dépit d'importants changements structurels, pas moins de cinq ouvrages ont émaillé cette année placée sous le signe de la nouveauté et de la diversité.

La S.J.É. a tout d'abord rempli le rôle de diffuseur dans le cadre de la publication au bel intitulé *Paléodyssée — 20 ans de recherches au fil de la Transjurane*. La Section d'archéologie et paléontologie de l'Office de la culture de la République et Canton du Jura, sous la plume de Géraldine Paratte, Vincent Friedli et Gaël Comment, révèle au public toute la richesse du patrimoine mis au jour au gré des fouilles paléontologiques effectuées sur le tracé de l'autoroute A16 ces deux dernières décennies. Une iconographie extrêmement riche illustre un contenu de haute qualité dans un livre qui célèbre un héritage jurassien exceptionnel ; un vecteur de transmission essentiel pour les futures générations.

1979-2019, quarante années nous séparent de la création du canton du Jura. Afin de marquer cette date jalon, la S.J.É. s'est associée aux éditions Favre à l'occasion de la parution d'un ouvrage anniversaire. Verni lors des commémorations du 23 juin, le livre *40 Ans, 40 Talents — Portraits de personnalités jurassiennes œuvrant en Suisse et dans le monde* met en lumière des femmes et des hommes jurassiens issus de tous horizons. Marie-Hélène Miauton mêle l'anecdote à la prosopographie pour dépeindre ces différentes figures marquantes.

La seconde moitié de l'année a fait la part belle aux arts plastiques. Le livre-témoignage *les FAC : Immersion dans les processus de création*, sorti de presse à la rentrée de septembre, permet de découvrir un projet

d'art contemporain issu de la scène jurassienne actuelle. Depuis 2015, les Fours à chaux de Saint-Ursanne accueillent en résidence des artistes de tous horizons disciplinaires. Rédigé par le collectif Les FAC, l'ouvrage qui en découle donne à voir la création artistique sous un prisme novateur. Résolument moderne et audacieux, il répond à l'ambition de la S.J.É. de dynamiser son activité comme sa ligne éditoriale. Suite à un vernissage couronné de succès, le livre a fait l'objet d'une excellente couverture par la presse, d'une présentation radio à la R.T.S., puis d'une distribution au Centre culturel suisse à Paris — autant de signes qui dénotent sa résonance auprès du public. De nombreux partenaires ont octroyé leur généreux soutien à ce projet afin de lui donner vie.

Le quatrième livre rythmant l'année 2019 résulte de la rencontre entre l'univers poétique de Chantal Calpe et l'objectif de Pierre Montavon. Le titre *Ordalies* vient étoffer la collection « le Champ des signes », qui a bénéficié de l'appui de la C.I.I.P. À l'ouvrage s'ajoute une édition de luxe dédicacée par les auteurs et enrichie d'un cliché original de Pierre Montavon. Le vernissage du livre s'est déroulé conjointement à une exposition à la FARB à Delémont.

Enfin, *Luminy — Journal d'un artiste: Sarajevo, 1992-1994*, sorti de presse en décembre, clôt les éditions 2019. Au fil des pages se déploie le travail singulier de Darko Vulic, introduit par des textes de Nathalie Fleury, Martin Choffat et Nicolas Barré. Le livre croise les écrits de l'artiste, traduits du serbo-croate, avec des illustrations issues de ses journaux de guerre tenus entre 1992 et 1994.

Les documents édités consignent les impressions d'un homme — un artiste doublé d'un témoin historique — confronté à une phase difficile de sa vie et a fortiori de l'histoire humaine. Une édition limitée, qui rassemble une dédicace de Darko Vulic ainsi qu'une gravure, accompagne la publication. *Luminy* a notamment reçu le prestigieux soutien de la Fondation Jan Michalski — pour l'écriture et la littérature.

Outre l'énergie déployée pour proposer un large panel d'ouvrages en 2019, la S.J.É. a réitéré sa participation à la foire biennoise du livre Édicion les 14 et 15 décembre 2019. Mesurant la nécessité de valoriser son activité éditoriale et de faire rayonner plus largement ses publications, la S.J.É. assurera une présence lors de foires nationales et internationales en 2020, afin que ses titres conquièrent une place de choix au sein du monde du livre suisse.

L'année 2019 a finalement été placée sous le signe du renouveau. Pamella Guerdat, qui préside la commission des Éditions ad intérim

jusqu'à mai 2020, a été rejointe en milieu d'année par un jeune groupe d'étudiants composé de quatre membres : Sydney Charles, Marina De Toro, Mélinda Fleury et Danick Monnin. De nouvelles dynamiques de même que des échanges toujours féconds se sont instaurés. Une année de transition donc, orientée vers le partage, la formation et la transmission des savoirs, afin d'assurer la relève éditoriale.

Le planning de la commission a fait l'objet d'une réorganisation ; le rythme se limitera à deux parutions annuelles en 2020 et 2021. Plusieurs projets sont en cours, dont une monographie d'art en mémoire de Raphaël Imer, un artiste tragiquement disparu à l'âge de 22 ans, et dont le travail sera doublement célébré à l'occasion d'une exposition qui ouvrira ses portes à l'automne 2020 au musée jurassien des Arts de Moutier. Suivra un recueil composé de près de 150 lettres, les *Lettres patoises*, mettant à l'honneur un aspect phare du patrimoine jurassien — le patois — dans l'optique de contribuer à sa pérennisation. L'ambitieux *Armorial* verra le jour en 2022, entre autres projets actuellement en préparation.

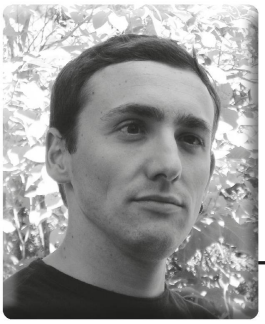
En qualité de responsable des Éditions sortante, Pamella Guerdat adresse ses remerciements à Martin Choffat, président de la S.J.É., pour son précieux concours ; elle remercie également Élodie Paupe, secrétaire générale, Natalia Da Campo et Manon Scalbert, secrétaires, ainsi que l'ensemble des membres du comité directeur ; la précédente commission des Éditions ; les différents auteurs, interlocuteurs et camarades rencontrés depuis 2016 ; enfin, un grand merci à ses quatre collègues de l'actuelle commission des Éditions qui l'ont accompagnée cette dernière année. À toutes et tous, elle formule ses vœux les meilleurs.

Monsieur Choffat la remercie sincèrement, ainsi que les cinq autres membres de la commission, toutes et tous dans la trentaine, pour la fraîcheur et l'enthousiasme de leur engagement.

C. RESPONSABLE DU DIJU

KIKI LUTZ

Rédactrice bilingue



PHILIPPE HEBEISEN

Responsable

M. Philippe Hebeisen, responsable scientifique du DIJU, présente son rapport.

Informations générales

Le Dictionnaire du Jura (DIJU), ouvert au public en 2005, est un dictionnaire historique suprarégional, traitant de la région jurassienne définie par le territoire de l'ancien Évêché de Bâle, publié exclusivement en ligne en français et en allemand sur : www.diju.ch. Un projet de la Société jurassienne d'émulation.

Distinctions :

- Prix de l'Assemblée interjurassienne 2011.
- L'exposition *le Dictionnaire du Jura en ligne* autour de la conception et des enjeux actuels du DIJU lui est dédiée au musée de Saint-Imier (8 juin-23 septembre 2018).

Rédaction

— Responsable (bénévolat) : Philippe Hebeisen, historien.

— Rédactrice bilingue (20 %) : Kiki Lutz, historienne, chargée d'inventaire au musée de l'Hôtel-Dieu à Porrentruy.

- Relecture (bénévolat) : Myriam Müller-Perruchoud, Armelle Cuenat, Élodie Paupe et Philippe Hebeisen.
- Textes (bénévolat) : Kiki Lutz, Philippe Hebeisen et divers auteurs externes.

2019 : année de la femme dans le DIJU !

En été 2018, un petit groupe d'émulateurs et émulatrices animés par le président de la section de Porrentruy, Jean-Claude Rebetez, ainsi que par la conservatrice du musée de l'Hôtel-Dieu de Porrentruy, Anne Schild, rejoints par le responsable du DIJU, Philippe Hebeisen et la rédactrice, Kiki Lutz, ont constaté que le nombre de notices biographiques sur des femmes dans le DIJU est infime comparé à celui des notices dédiées aux hommes. Pour être plus précis, à la fin de l'année 2018 on était à 6,3 % environ de notices biographiques concernant des femmes. Une telle inégalité dans la représentation des deux sexes n'a rien d'exceptionnel pour un dictionnaire historique — selon l'historienne Pauline Milani, le pourcentage des notices qui portent sur des femmes est à moins de 5 % dans le Dictionnaire historique de la Suisse (D.H.S.). D'autant plus de raisons pour devenir actifs : nous avons pris les choses en main et avons organisé une table ronde pour lancer une discussion publique à ce sujet qui a eu lieu le 1er septembre 2018 au musée de l'Hôtel-Dieu à Porrentruy. Cet événement a attiré un public nombreux (plus de 70 participants et participantes) et bien diversifié (il y avait à peu près autant d'hommes que de femmes ainsi que des représentants de toutes les générations). La matinée a commencé par quatre interventions de chercheurs en matière historique :

- Sorcières, filles-mères, voleuses… : l'image en négatif de la femme du Moyen Âge à 1815 dans les sources régionales, Jean-Claude Rebetez.
- Histoire des femmes — bilan historiographique en Suisse et dans le Jura, Pauline Milani.
- Artistes au féminin dans le Jura — une page colorée et bien remplie ! Anne Schild.
- Rédiger des notices sur des femmes pour le Dictionnaire du Jura — un défi à relever ! Kiki Lutz.

La vive discussion entre le public et les trois conférencières et le conférencier qui a eu lieu suite aux interventions a évoqué une richesse de propositions et d'approches diversifiées qui pourraient augmenter la visibilité des femmes dans le DIJU. La dernière partie du programme de

la table ronde consistait en des ateliers d'écriture. Réparti en trois groupes thématiques, animés par les conférenciers, les participants et participantes élaboraient des idées concrètes pour de futures notices dans le DIJU, ainsi que des propositions sur qui pourrait figurer comme auteur de celles-ci. Le résultat, bien prolifique, en était une liste de 170 propositions concrètes (bien augmentée durant l'année 2019 jusqu'à 230 par des propositions qui nous sont arrivées de la part du public) comportant des noms de femmes à inclure dans le DIJU aussi bien que des notices thématiques — comme par exemple le rôle des femmes pendant les périodes de guerre.

Une des nombreuses suggestions consistait à déclarer une « année de la femme » durant laquelle la rédaction œuvrerait exclusivement aux notices concernant des femmes et des aspects de la vie féminine. Le comité directeur de la Société jurassienne d'émulation a aussitôt retenu la thématique, se prononçant très majoritairement en faveur du projet. Dans le cadre de cet effort, une rencontre entre la rédaction du DIJU (représentée par Kiki Lutz, rédactrice bilingue) et les responsables du dictionnaire historique de la Suisse (Christian Sonderegger, directeur, et Dominique Quadroni, rédactrice francophone) a eu lieu le 1er mai 2019 à Berne au siège du D.H.S. Le but consistait en un échange sur la thématique de la sous-représentation des femmes dans nos Dictionnaires historiques, sur nos stratégies et activités respectives dans ce domaine, ainsi que dans une première prise de contact pour d'éventuels futurs projets communs à envisager. L'échange a été fructueux et a montré que les deux côtés sont bien intéressés à augmenter la représentation des femmes dans leurs publications. Étant donné les ressources limitées dont dispose le DIJU (un seul poste à 20 %), notre « année de la femme 2019 » n'a évidemment pas suffi à établir une égalité parfaite. Une vingtaine de notices sur des femmes ont déjà vu le jour sur notre site depuis, plus de 200 sont en travail (beaucoup pour l'instant au stade de la recherche ou en cours d'être écrites et:ou traduites). Une base solide pour poursuivre cet effort dans les années à venir.

Projet refonte du site

La modernisation et refonte du site du DIJU au niveau informatique est devenue inévitable. Un outil qui paraît exclusivement en ligne doit s'affirmer continuellement dans le monde virtuel moderne qui évolue à grande vitesse. Nous avons urgemment besoin de remettre en état notre moteur de recherche, d'adapter le site aux besoins d'un dictionnaire en ligne moderne avec des possibilités d'interconnexion actuelles pour être

à la hauteur du temps et rester visibles sur internet. En 2018, Philippe Hebeisen a demandé à deux entreprises de nous soumettre un devis pour le renouvellement du site. Notre choix s'est porté sur le projet offert par Giorgianni et Mœschler, agence de communication, ce qui a été confirmé par le comité de la S.J.É. lors de sa séance de novembre 2018. Des séances de conception du nouveau site ont déjà eu lieu en 2018, à nouveau en 2019 et les dossiers pour la recherche de fonds ont été montés. Chemin faisant, cette importante charge de travail supplémentaire pour une si petite équipe a également été l'occasion de procéder à une analyse SWOT (forces, faiblesses, opportunités, menaces) du DIJU afin de dresser un bilan, vérifier son positionnement et préparer l'avenir.

Nos bénévoles

En 2019 également, notre équipe réduite a pu compter sur le soutien d'un petit groupe de bénévoles qui s'engagent pour le DIJU. C'est grâce à l'aide d'Élodie Paupe, Armelle Cuenat et Philippe Hebeisen ainsi que Myriam Müller-Perruchoud que l'importante et laborieuse tâche de la relecture des textes a été assurée. De nombreux auteurs externes, notamment Isabelle Lecomte, Jean-Claude Rebetez, Damien Bregnard, Jean-Marc Boillat et Robin Moschard, ont contribué à livrer des textes ou collaboré aux recherches. Une mention spéciale va à Philippe Hebeisen, qui occupe le poste de responsable du DIJU depuis bien des années (2006) et s'emploie inlassablement, sur une base entièrement volontaire, à monter de nouveaux projets comme la refonte du site et à en chercher le financement, tout en participant aux relectures et, occasionnellement, à la rédaction de notices inédites pour notre site. La même gratitude s'adresse à notre rédactrice bilingue, Kiki Lutz, dont l'engagement va bien au-delà de ce qu'on pourrait attendre même d'une très bonne employée ; l'idée d'associer le DIJU à une table ronde consacrée aux femmes dans l'histoire est ainsi à porter entièrement à son crédit.

Les chiffres

Le poste de rédactrice bilingue français-allemand à 20 % excepté, notre travail dépend entièrement du bénévolat. Le manque de ressources, de temps et de personnel salarié ainsi que la technologie informatique caduque, limitent la capacité du DIJU dans la réalisation et la mise en œuvre de tout ce que nous aimerions en faire. Et ce ne sont pas seulement la rédaction et la mise à jour de notices dont s'occupe notre équipe, nous entretenons aussi une riche correspondance avec nos lecteurs et lectrices

qui nous contactent pour diverses raisons : solliciter de l'aide dans leurs recherches historiques, proposer de nouvelles thématiques ou fournir des informations supplémentaires concernant des notices déjà existantes. Ainsi, depuis janvier 2019, nous avons reçu 130 demandes de modifications et propositions arrivées par les formulaires interactifs qui se trouvent directement sur le site, plus de nombreux autres par courrier électronique ou postal. Ces sollicitations nombreuses et variées démontrent bien l'intérêt suscité auprès du public et l'interactivité du site, ce qui est très motivant, mais qui absorbe également une grande partie de notre travail et du temps à notre disposition. Actuellement, notre liste d'attente pour la publication de notices est longue de 210 articles concernant des trajectoires féminines et 88 touchant d'autres thématiques, soit 298 notices. À cela s'ajoute encore une liste d'idées ou de propositions de notices qui nous sont parvenues de lecteurs et lectrices pour de futures notices qui compte actuellement 153 propositions. Du travail au-delà de nos espoirs et, surtout, de nos capacités actuelles. Au niveau des notices parues et mises à jour, voici les chiffres depuis janvier 2019 :

DIJU	**Nouvelles notices**	**Notices actualisées**
français	25	86
allemand	14	1
Total	***39***	***87***

Puisque nos bases informatiques et le système de programmation sont actuellement dépassés, nous n'avons plus accès à nos statistiques des consultations depuis juin 2018.

Revue de presse 2016-2019

« Les noms de femmes ne courent pas les rues », R.F.J., 8 août 2019.

« Jura culturel : Geschichtsaffine Gesellschaft », *ProgrammZeitung*, 25 mai 2019.

« Zoom sur le Dictionnaire du Jura en ligne et la pensée libertaire du Vallon », *Feuille d'avis du district de Courtelary,* 14 septembre 2018.

« Das AfA-Online Portal im Feld der Personenlexika : Unterschiede, Ähnlichkeiten, Kooperationspotentiale, Nutzungspraktiken und Ausbaupläne », table ronde dans le cadre de la journée « Das AfA Online-Portal "Personen der ländlichen Gesellschaft" (www.histoirerurale.ch/pers) : Ein Link zur Geschichte des Agrarischen », organisée par l'Association de soutien des Archives de l'histoire rurale, Käfigturm, Berne, 27 septembre 2018.

« Les femmes, grandes absentes de l'Histoire ? », *le Journal du Jura*, 4 septembre 2018.

« Une table ronde pour parler des femmes dans l'histoire », R.J.B. + R.F.J., 1er septembre 2018.

« Le Dictionnaire du Jura en ligne : À la découverte du DIJU, unique base de données régionale en ligne », www.tempslibre.ch, agenda culturel romand, 10 juin-23 septembre 2019.

« La Société jurassienne d'émulation s'expose pour la première fois », R.J.B. + R.F.J., 29 mai 2018.

« Le portemonnaie a encore une fois été ouvert pour la culture », R.J.B., 31 mai 2017.

« Soigner l'héritage culturel et historique », *le Journal du Jur*a, 15 mai 2017.

Martine Brunschwig Graf, Beat Immenhauser, Christian Sonderegger, Historisches Lexikon der Schweiz : Jahresbericht 2016, Berne, février 2017, p. 8.

« L'Ajoie célèbre ce week-end la fête de la Saint-Martin », R.J.B. + R.F.J., 10 novembre 2016.

« Un concentré d'histoire régionale », *le Journal du Jura*, 24 mai 2016.

M. Martin Choffat remercie sincèrement M. Philippe Hebeisen ainsi que Mme Kiki Lutz, la rédactrice bilingue des notices, pour leur énergie dépensée dans l'apport de nouvelles notices et la mise à jour des anciennes, et pour le rayonnement que le DIJU apporte à la S.J.É. et à la région.

Après une petite pause, le président de la section de Porrentruy propose un intermède musical et présente Mme Camille Chapuis, soprano, et Mme Claire-Pascale Musard, hautboïste, qui interprètent avec maestria les *Ten Blake songs* de Vaughan Willams pour l'occasion.

M. Martin Choffat remet à chacune une des dernières publications de la S.J.É.

D. CERCLES D'ÉTUDES

Les présidentes et les présidents présentent les rapports de leur cercle respectif.

CERCLE D'ARCHÉOLOGIE

URSULE BABEY

Présidente

Comité

Depuis la dernière assemblée générale du 30 mars 2019, le comité s'est réuni à six reprises afin de préparer les activités proposées aux membres du Cercle. Coronavirus oblige, les rencontres ont été suspendues dès la mi-mars et jusqu'en juin 2020, période cruciale durant laquelle normalement tout se joue pour préparer concrètement les activités de l'année.

Représentation

Le Cercle a été représenté lors du Conseil d'automne 2019 de la S.J.É. le 26 octobre à Porrentruy, ainsi qu'à l'assemblée générale de la société mère, tant par Céline Robert-Charrue, également membre du comité directeur, que par la présidente.

Activités proposées à nos membres

Les membres ont été invités à participer à plusieurs évènements, à savoir :

L'assemblée générale du 30 mars à Muriaux a été honorée de la présence de 18 personnes seulement, y compris les membres du comité, malgré une organisation hors-pair, une bonne communication dans la presse, et un programme alléchant (présentations des archéologies cantonales bernoise et jurassienne, conférence sur les fouilles de Bienne-Campus par le responsable des fouilles, Blaise Othenin-Girard). Elle fut tout naturellement suivie d'un copieux apéritif.

Le 20 août, nous étions 12 dans le train qui nous menait tout d'abord au musée de la Chaussure (Gentle Craft), chez Marquita et Serge Volken, puis au Musée romain de Vidy avec Laurent Flutsch. Après un petit café en terrasse, nous avons été accueillis en 2 groupes de 6 répartis entre le minuscule musée de la Chaussure et du Cuir où Serge évoquait la révolution de la chaussure dans un survol du Néolithique au XIXe siècle tout à fait passionnant et le laboratoire où Marquita nous a montré ses travaux en cours, notamment les nombreux cuirs de Saint-Ursanne. Nous avons gagné Vidy péniblement en raison d'un meeting sportif occupant et paralysant toute la ville. Laurent Flutsch nous a accueillis aussi fort chaleureusement sur la terrasse proche du musée et nous a annoncé qu'il offrait la visite. Il nous a guidés à travers l'exposition permanente, puis à l'extérieur, dans les ruines de Lousonna remises en valeur dans le cadre d'un parc de la ville. Comme à son habitude, il n'a ménagé ni son temps, ni sa verve pour nous. Il nous a également autorisés à visiter l'exposition temporaire intitulée *Que le meilleur gagne*.

La soirée du revirat de Saint-Martin à Cornol le 15 novembre a également connu un grand succès avec une soixantaine d'auditeurs pour la conférence de Laure Bassin, qui portait sur les chasseurs-cueilleurs mésolithiques entre Plateau et Jura, une recherche qui lui a permis d'obtenir le grade de docteure. Après un apéritif offert à la salle de conférence, les convives inscrits au repas se sont déplacés au restaurant du Lion d'Or.

L'assemblée générale du Cercle d'archéologie aurait dû se tenir le 3 avril à l'École de commerce de Delémont. En raison de la pandémie de coronavirus, elle a dû être reportée. De même la sortie de l'Ascension prévue à Lyon et les Journées européennes d'archéologie du 21 juin à Saint-Ursanne et au château d'Asuel ont dû être purement et simplement supprimées.

Le Cercle s'est investi pour le renouvellement du site internet de la S.J.É., car cette porte d'entrée dans les activités de la S.J.É. lui semble très importante. Dans le même ordre d'idée, mais aussi pour assouplir et fluidifier la communication avec ses membres tout en allégeant les factures postales, il souhaite depuis deux ans passer à la communication tout numérique, mais se heurte à l'inertie de certains membres : à l'heure actuelle et malgré de nombreux efforts et rappels, seuls deux tiers des membres ont fourni une adresse courriel valable.

L'année 2019 fut un bon millésime. Visiblement, le travail du comité est apprécié, ce qui motive ses membres à poursuivre leurs efforts.

CERCLE D'ÉTUDES HISTORIQUES

LUCIE HUBLEUR

Présidente

Le bureau en 2019

En 2019, le bureau du C.E.H. s'est réuni à plusieurs reprises à Neuchâtel. L'année fut principalement centrée sur le projet ambitieux qui l'anime : la *Nouvelle Histoire de l'espace jurassien*. De nombreuses réflexions ont été menées au sein du bureau, mais aussi en dehors, par le biais de rencontres avec des acteurs et actrices des histoires régionales et de l'édition scientifique en Suisse.

C'est d'ailleurs ce sujet qui était au cœur de la matinée d'histoire du C.E.H. le 23 novembre, à Saint-Imier, dans le bâtiment de la Fondation Mémoires d'ici et du Cejare. C'est Christophe Koller, membre du bureau, qui a assuré l'organisation de ce colloque, le bureau du C.E.H. le remercie chaleureusement pour son implication. Le grand regain d'intérêt pour les histoires cantonales en Suisse était au cœur des présentations, ainsi que la richesse des fonds d'archives des principales institutions de l'Arc Jurassien (Archives cantonales jurassiennes et bernoises, Archives de l'ancien Évêché de Bâle, Mémoires d'Ici, Cejare) et les différents aspects pratiques d'une telle entreprise. Intitulée « Le renouveau des histoires cantonales/régionales et le projet d'une (nouvelle) **Histoire de l'espace jurassien** », la matinée d'histoire a rassemblé une dizaine d'orateurs et d'oratrices, et plus de trente personnes dans le public. Elle s'est terminée par un débat entre le public, les orateurs, les oratrices et les initiateurs du projet.

Cette matinée d'étude avait été précédée de l'assemblée générale du C.E.H. et s'est poursuivie par un repas en commun et la visite guidée du musée *Expo Electro*. L'assemblée générale a validé la nomination de Lucie Hubleur en tant que présidente. Les membres du bureau du C.E.H. sont toujours : Marion Burkhardt, Clément Crevoisier, Matthieu Gillabert (représentant du C.E.H. à la commission des *Actes* de la S.J.É.),

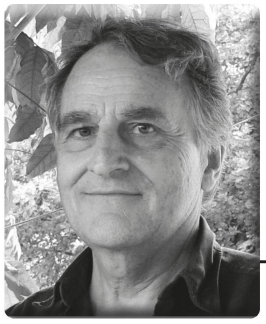
Christophe Koller et Antoine Vuilleumier, qui assure la charge de trésorier.

Programme 2020

Le C.E.H. poursuivra ses réflexions sur la réalisation de la *Nouvelle Histoire de l'espace jurassien* de manière toujours plus concrète, avec de premières démarches de demande de financement. L'assemblée générale du Cercle ainsi qu'une après-midi d'étude seront organisées à l'automne 2020. La situation sanitaire a encouragé le bureau du C.E.H. à reporter ses activités au début de l'année 2021. L'après-midi d'étude, ponctuée par un concert, tournera autour du Jura, de la musique et des chansons. Elle se tiendra à Porrentruy.

Une lettre d'information sera par ailleurs éditée en 2020. Elle permettra de prolonger les réflexions menées le 24 novembre 2018, lors de la journée d'étude du C.E.H. organisée au Noirmont, dans le cadre des festivités en l'honneur du Père jésuite Lucien Cattin. Ce colloque intitulé « Les missionnaires suisses (protestants et catholiques) au Proche-Orient et en Afrique (XIXe-XXe siècles) » avait permis d'étudier en profondeur les différentes pratiques, grâce aux présentations de spécialistes de toute la Suisse.

CERCLE D'ÉTUDES SCIENTIFIQUES



JEAN-JACQUES FELDMEYER

Président

Thème des activités 2019

« L'intelligence artificielle ».

Conférence

« **Intelligence artificielle — le robot et moi** » par Sylvain Calinon le vendredi 15 novembre à 17 h 30, à l'aula du collège de Delémont.

Senior Researcher à l'Institut de recherches Idiap à Martigny, Sylvain Calinon, 39 ans, est responsable du groupe « Robot learning & Interaction » et chargé de cours à l'E.P.F.L. Spécialisé dans la collaboration homme-robot, il nous a expliqué comment, grâce au développement récent de l'I.A., le robot peut apprendre de nouvelles tâches par la démonstration. Le robot peut observer le geste par ses caméras, on peut le piloter à distance, ou encore le guider par la main. Les scènes vidéo étaient captivantes. Le roboticien a ensuite exposé les applications variées qui découlent de cette intelligence acquise, pour des robots proches de nous, dans l'aide à l'habillement par exemple, faisant partie de nous (prothèses de main) ou travaillant là où l'homme ne peut pas aller, comme des opérations dans les fonds marins. Nous avons eu environ quarante-cinq participants, y compris des étudiants des écoles professionnelles. Nous ne pouvons qu'encourager nos membres à venir nombreux soutenir nos activités.

Cahier des sciences dans les *Actes* 2018 de la S.J.É.

Trois contributions originales composent le cahier des sciences 2018, une sur un assemblage rare d'un fragment de crâne et d'une carapace d'une tortue fossile découverte dans les Marnes du Banné à Glovelier (Jura) par Irena Raselli & Jérémy Anquetin, une sur l'analyse pluviométrique de 1990 à 2017 en Ajoie (Jura) par Florence Boesch et une troisième sur la gestion des points d'eau dans le bassin versant du réservoir de Manly (Nouvelle-Galles-du-Sud, Australie) par Nicolas Roeschli.

Soutien

À Peter Anker, Dr ès sciences, pour son livre *Démarche nature, 52 fois la Haute-Borne* (cinquante-deux aquarelles et cinquante-deux récits), édité par les Éditions D+P (Delémont), octobre 2019.

Relations externes

Le cercle entretient d'excellentes relations avec la S.H.N.P.M., grâce à Jean-Claude Bouvier, et bien sûr avec la S.J.É. Notre président a assisté à l'assemblée générale de la S.J.É. à Moutier le 25 mai 2019 ainsi qu'au Conseil de printemps de la S.J.É. le 24 mai à Moutier.

Les relations avec l'Académie suisse des sciences naturelles, qui assure annuellement une contribution importante au budget de fonctionnement du C.E.S., sont assurées dans la mesure du possible. Notre président a assisté à l'assemblée annuelle des présidents et des délégués de la SCNAT le 24 mai à Berne.

Les relations avec la S.J.É. sont très bonnes ; il convient de remercier encore une fois les coups de main appréciés du secrétariat et la solution qui a pu être trouvée pour assurer temporairement la gestion de la trésorerie du C.E.S. (merci Natalia Da Campo). Ici aussi, le cercle doit veiller à participer plus régulièrement aux manifestations importantes de la S.J.É.

Comité

Deux réunions du comité ont eu lieu, l'une le 14 janvier à Delémont, l'autre le 26 août à la cabane de la Morée à Glovelier. Il nous manque un(e) secrétaire et un(e) trésorier(ère) : venez nous aider.

Membres

Le C.E.S. compte environ 170 membres, comme les années précédentes.

CERCLE LITTÉRAIRE

CLAUDIO SIEGRIST

Président

Cette période aura débuté sous le signe de la convivialité et se termine dans la distanciation inter-individuelle et l'incertitude du lendemain.

En effet, **le 31 août 2019**, plus de quatre-vingts personnes, tous âges confondus, participaient à une *Balade poéstive* autour du village de Corgémont, organisée par le comité du Cercle pour fêter les quinze années de son existence et sous l'experte conduite de Steve Richard, coordinateur du projet, et d'Élodie Paupe, ex-présidente du Cercle. Chacun et chacune aura ainsi eu l'opportunité de déambuler de poste en poste, d'assister à des performances de comédiennes et de comédiens à l'appui de textes portant sur l'art culinaire et de savourer des produits du terroir préparés par les artisans de la région. Cette manifestation a nécessité une organisation complexe et un investissement de longue haleine des membres du Comité. Des moments de doute et d'incertitude ont ponctué

parfois cette démarche, mais les retours très élogieux de l'ensemble des participants ont démontré le large succès de cette opération.

Un cahier de souvenirs relatant l'événement a été édité et remis à chaque participant à l'issue de la balade. Ce document présente, entre autres, notre Cercle, les auteurs, les comédiennes et comédiens ainsi que les textes présentés, et enfin les artisans et les mécènes qui ont également contribué à la réussite de cette démarche.

Le 13 novembre 2019 et en collaboration avec le CIP de Tramelan, notre Cercle a organisé une soirée littéraire consacrée au vernissage du dernier recueil de poèmes de Françoise Matthey intitulé *Dans la lumière oblique*. L'auteure, accompagnée de Jacques Siron et ses improvisations musicales, a fait partager son univers poétique à un auditoire bien fourni. S'inspirant de son environnement immédiat et créant au jour le jour, Françoise Matthey nous a permis de nous recentrer sur nous-mêmes et sur ce qui fait la saveur de l'existence.

Notre assemblée générale aurait dû se dérouler **le 27 mars 2020** au restaurant de la Haute-Borne à Delémont. Il était prévu que cette réunion fût suivie de la présentation de l'ouvrage de Peter Anker, intitulé *Démarche nature, 52 fois la Haute-Borne* et des aquarelles que l'auteur a réalisées lors de ses pérégrinations. Un apéritif aurait dû clore cette soirée. Mais la Covid-19 est passée par là et nous a contraints de reporter *sine die* notre A.G. Cette dernière devrait avoir lieu **le 30 octobre prochain**, toujours au restaurant de la Haute-Borne et en fonction de la situation sanitaire du moment.

Décision forte du comité

Considérant la situation précaire des artistes et des auteurs en cette période de pandémie, notre comité a décidé de ne pas percevoir la cotisation de ses membres pour l'année à venir, mais de mettre en place une collecte à laquelle ces derniers et dernières pourront contribuer. L'argent ainsi obtenu sera distribué aux artistes et auteurs de la région.

Nos ambitions

Ces dernières sont nombreuses. En voici quelques-unes :

Susciter davantage d'intérêts pour nos activités et surtout attirer plus de jeunes membres. Dans cette perspective, nous avons créé une *Infolettre* qui annonce régulièrement nos activités et qui permet d'assurer un lien continu avec nos affiliés. Nous allons également être plus présents sur les réseaux sociaux (principalement sur Instagram) en confiant

à l'une des membres du comité le soin d'assurer le suivi de l'information sur le web. Enfin, nous nous intéresserons davantage à la littérature pour la jeunesse et organiserons des activités en rapport avec ce domaine.

Développer les liens avec d'autres cercles ou sections de la S.J.É. ainsi qu'avec des établissements scolaires dans la perspective de proposer des projets communs. Ainsi, notre Cercle s'est associé, entre autres, au lycée cantonal de Porrentruy, à l'Association suisse des professeurs de français et à Cinémajoie afin d'organiser des activités autour de l'œuvre d'Etty Hillesum sur Porrentruy entre le 24 septembre et le 2 octobre prochains. Enfin, avec l'appui de la section delémontaine de la S.J.É. et le musée jurassien d'Art et d'Histoire, nous reproduirons le spectacle *Etty Hillesum, Une voix dans la tourmente* à Delémont **le 24 novembre 2020** au forum Saint-Georges et organiserons une exposition interactive sur le même sujet **du 10 novembre au 1er décembre 2020** au MAHD.

CERCLE DE MATHÉMATIQUES ET PHYSIQUE

BENJAMIN BERGÉ

Président

PV de la 22e assemblée générale, Saint-Imier, H.E.-Arc, Beau-Site 16, le 2 mars 2019, 14 h 15.

Excusés : Martin Choffat, Armelle Cuenat, Jean-Jacques Feldmeyer, Marianne et Eric Jeannet, Paul Jolissaint, Nadia et Marco Roth et Maxime Zuber

1. Bienvenue et salutations

Le président, Benjamin Bergé, souhaite la bienvenue à l'assemblée qui se réunit à Saint-Imier à la H.E.-Arc. À noter que la H.E.-Arc met gracieusement la salle à notre disposition.

2. Ordre du jour

1. Bienvenue et salutations
2. Ordre du jour
3. P.V. de notre A.G. de 2018
4. Comptes 2018
5. Un mot du comité central
6. Divers

L'ordre du jour est accepté à l'unanimité des membres présents.

3. P.V. de notre A.G. de 2018

Le procès-verbal de l'assemblée 2018 est accepté sans modification. Le président remercie le secrétaire et rappelle que le procès-verbal figure dans les *Actes*.

4. Comptes 2018

Marie-Thérèse Kohler, caissière, présente les comptes du C.M.P. Les recettes s'élèvent à Fr. 1 000.- et les dépenses à Fr. 1 267,65. Le résultat de l'exercice du cercle représente donc une perte de Fr. 267,75. La fortune actuelle s'élève à Fr. 5 445,40. Après lecture du rapport de vérification de la caisse, les comptes sont approuvés à l'unanimité avec remerciements à la caissière.

5. Un mot du comité central

Le président donne quelques informations à l'assemblée.

Le président indique que, dès à présent, les frais pour l'envoi des convocations sont facturés en incluant le temps de travail pour la mise sous pli. Afin de minimiser les coûts, l'envoi a été effectué cette année par le secrétaire.

Le président a eu l'occasion d'aborder les « mathématiques tropicales » avec l'un de ses étudiants dans le cadre de son travail de maturité. Il propose à l'assemblée de faire une conférence sur les « mathématiques tropicales » durant le deuxième trimestre de l'année. L'assemblée accepte sa proposition.

6. Divers

La parole n'est pas demandée dans les divers.

Le problème du Cercle

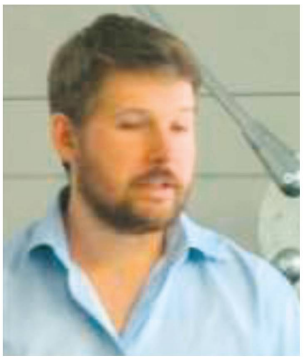
Pierre-Olivier Vallat commente le problème du Cercle ainsi que tous ceux qui étaient proposés. Il présente également quelques-unes des solutions proposées par les membres. Chaque membre ayant fourni une solution et étant présent à l'assemblée est récompensé par une revue scientifique orientée vers les mathématiques. Il présente la nouvelle mouture pour l'année 2020.

Prix du C.M.P.

Cette année, le prix du C.M.P. n'est pas attribué.

Conférences

La première conférence nous est proposée par M. Jean-Pierre Gabriel, professeur honoraire de l'université de Fribourg. Elle s'intitule « L'axiomatisation de Kolmogorov revisitée ». M. Gabriel montre l'importance de Kolmogorov, mathématicien russe, dont le travail a marqué une étape fondamentale de la théorie des probabilités. Néanmoins les écrits de Kolmogorov restent difficiles à lire et le conférencier nous les présente sous un angle propre à en faciliter la lecture. M. Gabriel fait un bref historique de la notion de hasard depuis l'Antiquité ainsi qu'un rappel des notions de base de la théorie des probabilités. Suite à cette introduction, il présente quelques théorèmes avec force ingéniosité dans les démonstrations. Durant sa conférence, le public intervient à plusieurs reprises afin d'obtenir diverses précisions, le thème s'avérant pointu. L'orateur est chaleureusement félicité à la fin de sa conférence.



La seconde conférence est présentée par M. Henri-Philippe Degueldre et porte le titre : « Simulations de tsunamis ». M. Degueldre présente à l'auditoire des résultats tirés de sa thèse qu'il asoutenue à l'institut Max Planck de Göttingen. Le phénomène des tsunamis peut se comparer à certains comportements des électrons ainsi qu'aux vaguelettes que l'on observe dans une piscine. Par une modélisation mathématique nécessitant de grosses puissances de calcul, il est possible de simuler le développement d'un tsunami. Cette vague gigantesque, issue d'un tremblement de terre sous-

marin, résulte de vagues de peu d'amplitude (l'ordre du mètre), qui s'accumulent. Les côtes faisant barrière, les vagues prennent de la hauteur en s'approchant du rivage. Le fond marin influence ce phénomène. Il serait donc théoriquement possible de prévoir un tsunami, mais la connaissance du relief des fonds marins n'est à l'heure actuelle pas suffisamment précise. Comme dans la conférence précédente le public intervient à plusieurs reprises. M. Degueldre est également vivement remercié de sa présentation. La discussion s'est poursuivie autour du verre de l'amitié.

CERCLE DE PATOIS

DANIELLE MISEREZ

Présidente

Raipport d'épiais di Voiyïn annèe 2019

Lai rotte des voiynous s'ât r'trovaie quaitre côs en séaince. C'ment aidé not'pu gros tieusain ât aiyu d'faire tot ço qu'nos poyïns po que l'patois vétieuche è feut prégie dains not'societè.

È feut quechtion ïn cô d'pu d'allaie voi ço qu'se pésse d'lai sen des écôles aivo l'chite Djasans.ch. Denis Frund é graiyenè â Menichtre Courtet po proposaie des p'tétes Ïncurchions de patois entre les yeçons en s'édaint di chite djasans.ch. D'lai sen des raicodgères ran n'ât diaingnie, échpérans qu'è s'en trovré prou po aivoi l'sné d'faire ço qu'è fât po qu'les afaints oyessïnt ïn tot p'té pô d'patois dains les écôles. Enne tchôse ât chure, les afaints aint di piaigi aivo l'patois. Po les raicodgères , è n'airïns pe fâte d'aippare le patois pu qu'çoli, è y fârait djeûte enne petéte aivaince chu les afains, tote lai maitiere se trove dains Djasans. Nos échpérans qu'çoli veut bèyie otçhe, è fât d'lai bouene v'lantè è chutot compare que l'patois ât otçhe d'ïmpoetchain po tot l'monde.

Enne séaince ât aiyu botaie chu pies pai l'Louys-Djoset Fleury aivo ïn graiy'nou di QJ po produre enne sôrte de feuilleton qu'en trove enne s'naine de temps chu lai feuye. L'hichtoire di patois è ço qu'el en ât d'son djasaidge adjd'heû feunent grayenaies voi l'herbâ 2019, probabyement qu'vos ès poyu l'yeure. C'était enne bouene tchôse, meinme se ce n'ât pe çoli qu'éde les dgens è djasaie patois chu les vies è â maigaisïn !

Po ço qu'el en ât di Fonds Jolidon, nos étïns 3-4 po allaie l'vois dains les réprendges du jurachien Musée d'Arts et d'hichtoire è D'lémont. Enne tale démairtche feut bïn yutile pochqu'en méjure le moncé d'traivaiye qu'ât li è qu'è fârait botaie en valou. Po faire in enne tale ovraidge è fârait des dgens de métie è des sous mains çoli éderait è bèyie â patois de tchie nos sai voirtabye piaice dains les véyes langaidges. L'impoetchain po l'môment ç'ât qu'el ât bïn voirdaie, en sait oué l'trovaie, en peut l'eurpare tiaint en veut. Aivis en cés qu'porrïnt nos édie ! L'entie di Fonds Jolidon se trove chu djasans.ch, allaies voi beuyie !

Ïn âtre tieusain des voiy'nous c'ât les *Patoises lattres* qu'aittendant dâ 2-3 ans de devnis yvre.

D'lai sen d'l' Emulachion enne neuve commission des éditions é ècmencie son ovraidge. Enne séaince s'ât t'ni en octôbre 2019 po vois les aittentes des uns è des âtres. Mélanie è Sydney qu's'en otiupant sont brâment en tieusain d'bïn faire, ès saint écoutaie, l'Eric è pe moi étïnt bïn heyrous d'aivoi è faire aivo loue. Nos sont piens d'échpoir po l'aiv'ni d'ci yvre en 2020.

En 2019 nos ains aiyu enne proposichion po enne « graphie unifiée du patois » d'ïn djuene de Poerreintru, Felix Légeret. Nos n'sairïns lai djoyâtre poch'que nos manieres de gray'naie vaint d'lai meinme sen è qu'nos ains ço qu'è fât. Tot d'meinme, l'intérêt d'ci djuene po l'patois nos fait tchad â tiuere, méchi.

È fât vos dire que tchie les voiy'nous an s'rédjoiât aitaint de djasaie not' patois qu'en ât trichte de vois cheu pô de d'gens que v'lans l'djasaie bïn qu'els l'compreniéssïnt ïn pô.

Nos n'peurgeans pe échpoir c'ât po çoli qu'nos sont aidé emborlaies.

Qu'nos bés patois vétieuchïnt ainco bïn grand !

Cercle d'étude de patois, le Voiyïn, année 2019

L'équipe de Voiy'nous s'est retrouvée quatre fois en séance. Comme toujours, notre principal souci a été de faire tout notre possible pour que le patois vive et soit apprécié dans notre société.

Une fois de plus il fut question d'aller voir ce qui se passe du côté des écoles et du site djasans.ch. Denis Frund a écrit au ministre Courtet pour proposer de petites incursions de patois entre les leçons en utilisant le site djasans. Du côté des enseignants rien n'est gagné, espérons qu'il s'en trouvera quelques-uns qui auront assez de « sné » et de bonne volonté pour faire ce qu'il faut afin que les enfants entendent des bribes de patois régulièrement à l'école. Une chose est certaine, les enfants ont du plaisir avec le patois. Pour les enseignants, il ne serait pas nécessaire d'apprendre le patois systématiquement, il leur faudrait juste une longueur d'avance sur les enfants, toute la matière se trouvant dans djasans.ch. Nous espérons que cela donnera quelque chose, il y faut de la bonne volonté et surtout avoir compris que le patois est une donnée importante de notre culture.

Une séance a été mise sur pieds par Louis-Joseph Fleury avec un journaliste du *Quotidien*. Le but était de produire une série d'articles à propos du patois, de son histoire à son actualité. Cette sorte de feuilleton hebdomadaire paru en novembre 2019, vous l'avez probablement lue, était bien faite mais n'aura guère aidé les gens à parler patois dans la rue et au magasin !

Pour ce qu'il en est du Fonds Jolidon, nous étions quatre à aller le voir dans les réserves du musée jurassien d'Art et d'Histoire à Delémont. Une telle démarche fut bien utile pour nous aider à mesurer l'ampleur du travail accompli et ce qu'il faudrait pour le mettre en valeur. Un tel travail nécessiterait des personnes qualifiées, du temps et des sous, mais permettrait probablement de révéler mieux la richesse et la valeur de notre patois parmi les langages anciens. L'important pour le moment, c'est qu'il est bien préservé, on sait où le trouver, on peut entreprendre quelque chose quand on voudra. Avis à ceux qui pourraient nous aider. Pour information l'entier du Fonds Jolidon se trouve sur le site djasans, allez beuyer !

Un autre souci du Voiyïn, les *Lettres patoises* qui attendent depuis 2-3 ans de devenir livre. Du côté de l'Émulation une nouvelle commission des Éditions s'est mise au travail. Une séance s'est tenue en octobre 2019 pour voir les attentes des uns et des autres. Mélanie et Sydney qui s'en occupent sont très à l'écoute avec le souci de bien faire. Éric et moi étions bien contents de les avoir pour partenaires dans la construction du livre. Nous sommes pleins d'espoir pour l'avenir de cet ouvrage en 2020.

En 2019 nous avons reçu une proposition pour une « Graphie unifiée du patois ». Elle provenait d'un jeune de Porrentruy, Félix Légeret qui

en fera un travail de matu. Il est venu à une séance pour expliquer sa démarche, mais nous avons dû lui dire que nous n'avions pas l'usage de son travail, car nous avions déjà élaboré des propositions de manières d'écrire. Tout de même, l'intérêt de cet étudiant pour le patois nous a touchés droit au cœur, merci.

Il faut vous dire qu'au Voiyïn on s'réjouit autant de parler notre patois qu'on est triste d'entendre si peu de gens essayer de le parler alors qu'ils le comprennent un peu.

Nous n'perdons pas espoir, c'est pour cela que nous sommes toujours attelés.

Que nos beaux patois vivent encore bien longtemps !

Tous ces rapports sont accueillis par des applaudissements soutenus.

5. PRÉSENTATION DES DERNIÈRES PUBLICATIONS DE LA S.J.É.

Les six publications sorties de presse depuis l'A.G. 2019 sont présentées brièvement à l'Assemblée, dans l'ordre chronologique de leur parution :

- *40 Ans, 40 Talents — Portraits de personnalités jurassiennes œuvrant en Suisse et dans le monde*, de Marie-Hélène Miauton.
- *Les FAC — Immersion dans les processus de création.*
- *Ordalies*, texte de Chantal Calpe et photographies de Pierre Montavon.
- *Luminy — Journal d'un artiste : Sarajevo, 1992-1994,* textes et illustrations de Darko Vulic.
- *Raphaël Imer*, de Catherine Rohner et Betty Imer.
- *Paléodyssée* : édité par l'Office de la culture de la République et Canton du Jura et diffusé par la S.J.É.

Ces livres sont en vente à un prix préférentiel à l'occasion de l'A.G.

6. COMPTES 2019 ET RAPPORT DES VÉRIFICATEURS DES COMPTES

JEAN-MAURICE MAITRE

Trésorier central

M. Jean-Maurice Maitre présente les comptes qui n'appellent ni question ni remarque.

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2019

		2019		2018
		Fr.		Fr.
ACTIF				
Caisse		531.55		477.20
CCP		6'024.11		4'404.11
Banques		186'302.00		219'554.82
Fonds de placements		280.00		265.00
Débiteurs	7'954.30		7'213.65	
./. Provision pour pertes sur débiteurs	-2'050.00	5'904.30	-2'050.00	5'163.65
Ouvrages en stock		16'500.00		16'500.00
Actifs de régularisation		36'402.70		47'943.50
TOTAL		251'944.66		294'308.28
PASSIF				
Créanciers		31'228.52		33'044.97
Passifs de régularisation		8'700.00		52'687.00
Provision générale		37'000.00		37'000.00
Provision Éditions		61'700.00		16'500.00
Provision DIJU		36'500.00		28'500.00
Fonds :				
- Fonds Nouvelle Histoire du Jura		20'000.00		20'000.00
- Fonds Archéologie		45'690.54		45'340.04
- Fonds Armorial		10'000.00		50'000.00
Fortune au 1er janvier	11'236.27		8'000.98	
Résultat de l'exercice	-10'110.67	1'125.60	3'235.29	11'236.27
TOTAL		251'944.66		294'308.28

COMPTE DE FONCTIONNEMENT « ADMINISTRATION »

		2019 Fr.		2018 Fr.
PRODUITS				
Cotisations		59'180.00		60'180.00
Produits financiers		29.90		28.70
Dons		1'966.00		1'586.80
Subvention Expo 18		0.00		55'989.00
Produits divers		15.00		4'568.38
TOTAL		**61'190.90**		**122'352.88**
CHARGES				
Actes	-30'363.90		-34'754.40	
Annonces dans les Actes	13'300.00		14'300.00	
Ventes des Actes	1'286.00	-15'777.90	1'239.05	-19'215.35
Cercles d'études		-6'000.00		-6'000.00
Assemblée générale et Conseils		-4'447.15		-5'442.15
Administration générale		-109'628.57		-92'312.86
Pertes sur débiteurs		-1'197.45		-2'734.60
Production Expo 2018		0.00		-56'204.05
Charges extraordinaires		0.00		-659.65
Dotation à la provision Adm. générale		0.00		-10'000.00
TOTAL		**-137'051.07**		**-192'568.66**
RÉSULTAT DU COMPTE « ADMINISTRATION » AVANT SUBVENTIONS		**-75'860.17**		**-70'215.78**
Subventions :				
– canton du Jura		55'080.00		55'080.00
– canton de Berne		20'000.00		20'000.00
– commune de Porrentruy		5'000.00		5'000.00
RÉSULTAT DU COMPTE « ADMINISTRATION » APRÈS SUBVENTIONS		**4'219.83**		**9'864.22**

COMPTE DE FONCTIONNEMENT « ÉDITIONS »

	2019 Fr.	2018 Fr.
Produits des ventes	25'040.10	37'960.65
Subvention Conférence intercantonale CIIP Livre +	15'000.00	15'000.00
Subvention Verein der Freunde R. Zaugg	0.00	3'000.00
Subvention Hans et Monika Furer-Brunner R. Zaugg	0.00	2'000.00
Subvention Stiftung Wolf R. Zaugg	0.00	3'000.00
Subvention Pro Helvetia R. Zaugg	0.00	8'000.00
Subvention Galerie Mai 36 R. Zaugg	0.00	1'000.00
Subvention Loterie Romande Sanctuaire	0.00	8'000.00
Subvention commune de Delémont Sanctuaire	0.00	500.00
Subvention Fondation Loisirs-Casino Sanctuaire	0.00	500.00
Subvention FARB Sanctuaire	0.00	600.00
Subvention Famille Beuchat Sanctuaire	0.00	200.00
Subvention commune d'Alle Le Caméléon	0.00	300.00
Subvention FARB Le Caméléon	0.00	1'000.00
Subvention Office de la culture RCJU Augustin Rebetez	0.00	250.00
Subvention commune Delémont Augustin Rebetez	0.00	250.00
Subvention commune de Moutier Augustin Rebetez	0.00	300.00
Subvention Fondation Loisirs-Casino Augustin Rebetez	0.00	1'000.00
Subvention Stiftung Carré d'Art Augustin Rebetez	0.00	1'000.00
Subvention SMCJ Hermann Voirol	0.00	500.00
Subvention Société des vétérinaires Hermann Voirol	0.00	300.00
Subvention Fondation Loisirs-Casino Hermann Voirol	0.00	1'000.00
Dons anonymes Hermann Voirol	0.00	8'200.00
Subvention FARB Augustin Rebetez	0.00	500.00
Subvention Fondation Lachat Augustin Rebetez	0.00	2'000.00
Subvention Loterie Romande Augustin Rebetez	3'000.00	
Subvention Loterie Romande Hermann Voirol	6'000.00	
Subvention Loterie Romande Luminy	8'500.00	
Subvention Loterie Romande FAC Immersion	8'500.00	
Subvention Fondation Loisirs-Casino Ordalies	1'000.00	
Subvention Fondation Loisirs-Casino Luminy	1'000.00	
Subvention Fondation Loisirs-Casino FAC Mine d'histoire	1'000.00	
Subvention Fondation Loisirs-Casino FAC Immersion	1'000.00	
Subvention Office de la culture Ordalies	3'000.00	
Subvention Office de la culture Luminy	2'500.00	
Subvention Office de la culture FAC Immersion	1'250.00	
Subventions diverses FAC Mine d'histoires	11'500.00	
Subventions diverses FAC Immersion	1'050.00	
Subventions diverses Ordalies	2'000.00	
Subventions diverses Luminy	4'750.00	
Subvention Elisabeth Imer	2'700.00	
Produits divers	2'069.55	
TOTAL DES PRODUITS	**100'859.65**	**96'360.65**
Charges des Éditions	-49'999.60	-96'690.83
RÉSULTAT DES ÉDITIONS AVANT DOTATION ET DISSOLUTION DES PROVISIONS	**50'860.05**	**-330.18**
Dissolution de la provision CIIP Livre +	0.00	15'000.00
Dotation provision Editions	-45'200.00	0.00
RÉSULTAT DES ÉDITIONS APRÈS DOTATION ET DISSOLUTION DES PROVISIONS	**5'660.05**	**14'669.82**

COMPTE DE FONCTIONNEMENT « DIJU »

PRODUITS	**2019** Fr.	**2018** Fr.
Subvention canton du Jura	8'000.00	8'000.00
Subvention Office de la culture du canton de Berne	8'000.00	8'000.00
Subvention de la Fondation Blondin	2'000.00	2'000.00
Association des maires des Franches-Montagnes	1'000.00	1'000.00
Subvention commune de Saint-Imier	1'000.00	1'000.00
Subvention commune de Tavannes	300.00	300.00
Subvention commune de Tramelan	0.00	500.00
Subvention commune de Court	200.00	200.00
Subvention commune de Corgémont	200.00	200.00
Subvention commune de Moutier	1'000.00	1'000.00
Subvention commune de Nods	100.00	100.00
Subvention commune de Sauge	0.00	100.00
Subvention commune de La Neuveville	0.00	200.00
Subvention commune de Courtételle	200.00	0.00
Subvention commune de Courrendlin	500.00	500.00
Subvention commune bourgeoise de Courrendlin	200.00	200.00
Subvention commune bourgeoise de Delémont	250.00	0.00
Subvention commune de Develier	300.00	300.00
Subvention commune d'Alle	100.00	500.00
Subvention commune de Fontenais	100.00	100.00
Subvention commune des Breuleux	500.00	500.00
Subvention commune de la Baroche	100.00	0.00
Subvention commune de Cornol	100.00	100.00
Subvention commune de Basse-Allaine	0.00	100.00
Subvention commune du Noirmont	200.00	200.00
Subvention commune de Delémont	2'400.00	0.00
Subvention commune de Mettembert	50.00	0.00
Subvention commune Les Enfers	50.00	0.00
Subvention commune de Soyhières	0.00	50.00
Subvention commune de Rossemaison	200.00	100.00
Subvention commune de Bourrignon	0.00	100.00
TOTAL	**27'050.00**	**25'350.00**
CHARGES		
Charges du « DIJU »	18'938.05	19'785.60
Dotation à la provision « DIJU »	8'000.00	5'500.00
TOTAL	**26'938.05**	**25'285.60**
RÉSULTAT DU COMPTE « DIJU »	**111.95**	**64.40**

COMPTE DE FONCTIONNEMENT « ARMORIAL »

PRODUITS	2019 Fr.	2018 Fr.
Don anonyme, Armorial	0.00	500.00
Contribution Armorial ArCJ	9'888.50	27'320.45
TOTAL DES PRODUITS	**9'888.50**	**27'820.45**
CHARGES		
Charges Armorial	-69'991.00	-49'183.60
RÉSULTAT DU COMPTE ARMORIAL AVANT DOTATION ET DISSOLUTION DES PROVISIONS	**-60'102.50**	**-21'363.15**
Dotation Fonds Armorial	0.00	0.00
Dissolution partiellle du Fonds Armorial	40'000.00	0.00
RÉSULTAT DU COMPTE ARMORIAL APRÈS DOTATION ET DISSOLUTION DES PROVISIONS	**-20'102.50**	**-21'363.15**

COMPTE DE FONCTIONNEMENT GLOBAL

	2019 Fr.	2018 Fr.
Résultat du compte « Administration »	4'219.83	9'864.22
Résultat du compte « Éditions »	5'660.05	14'669.82
Résultat du compte « DIJU »	111.95	64.40
Résultat du compte « Armorial »	-20'102.50	-21'363.15
RÉSULTAT GLOBAL	**-10'110.67**	**3'235.29**

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS DES COMPTES

Conformément au mandat que vous nous avez confié, nous avons vérifié les comptes annuels 2019 préparés par le Comité directeur.

A l'issue de nos vérifications, nous avons acquis la conviction :

- que les comptes annuels annexés concordent avec la comptabilité ;
- que la comptabilité est régulièrement tenue et les comptes annuels régulièrement établis ;
- que le bilan donne une image fidèle de la fortune de l'association au 31 décembre 2019 ;
- que le compte de fonctionnement de l'exercice 2019 indique de façon précise l'origine des ressources et l'emploi qui en a été fait ;
- que le Comité directeur a agi conformément au but statutaire, aux décisions sociales et dans l'intérêt de l'association.

En conséquence, nous vous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont présentés.

Porrentruy, le 11 août 2020

Charles Broquet
Section de Delémont

François Schaffter
Section de Porrentruy

Après lecture du rapport des vérificateurs des comptes, ceux-ci sont approuvés à l'unanimité.

M. Jean-Maurice Maitre présente le budget 2020 qui lui non plus n'appelle aucune remarque; le budget est donc approuvé à l'unanimité.

7. BUDGET 2020

COMPTE DE FONCTIONNEMENT « ADMINISTRATION »

	BUDGET 2020 Fr.	BUDGET 2019 Fr.	COMPTES 2019 Fr.
PRODUITS			
Cotisations	59 000,00	60 000,00	59 180,00
Produits financiers	30,00	40,00	29,90
Dons	1 500,00	1 000,00	1 966,00
Produits divers	100,00	3 000,00	15,00
TOTAL	**60 630,00**	**64 040,00**	**61 190,90**
CHARGES			
Actes	-32 000,00	-45 000,00	-30 363,90
Annonces dans les Actes	13 000,00	13 000,00	13 300,00
Ventes des Actes	1 000,00	1 000,00	1 286,00
Cercles d'études	-6 000,00	-8 000,00	-6 000,00
Assemblée générale et Conseils	-5 500,00	-7 000,00	-4 447,15
Administration générale	-110 000,00	-91 000,00	-109 628,57
Frais exposition aux Musées	0,00	-5 000,00	0,00
Frais site internet	-5 500,00	-1 000,00	0,00
Pertes sur débiteurs	-1 000,00	-1 000,00	-1 197,45
Frais divers	-300,00	-400,00	0,00
TOTAL	**-146 300,00**	**-144 400,00**	**-137 051,07**
RÉSULTAT DU COMPTE « ADMINISTRATION » AVANT SUBVENTIONS	**-85 670,00**	**-80 360,00**	**-75 860,17**
Subventions :			
– Canton du Jura	55 080,00	55 080,00	55 080,00
– Canton de Berne	20 000,00	20 000,00	20 000,00
– Subvention Municipalité de Porrentruy	5 000,00	5 000,00	5 000,00
RÉSULTAT DU COMPTE « ADMINISTRATION » APRÈS SUBVENTIONS	**-5 590,00**	**-280,00**	**4 219,83**

COMPTE DE FONCTIONNEMENT " ÉDITIONS "

	BUDGET 2020 Fr.	BUDGET 2019 Fr.	COMPTES 2019 Fr.
Produits des ventes	15 000,00	50 000,00	25 040,10
Subvention Conférence intercantonale CIIP Livre +	0,00	0,00	15 000,00
Subvention Loterie Romande Rebetez	0,00	0,00	3 000,00
Subvention Loterie Romande Hermann Voirol	0,00	0,00	6 000,00
Subvention Loterie Romande Luminy	0,00	0,00	8 500,00
Subvention Loterie Romande FAC Immersion	0,00	0,00	8 500,00
Subvention Loisirs-Casino Ordalies	0,00	0,00	1 000,00
Subvention Loisirs-Casino Luminy	0,00	0,00	1 000,00
Subvention Loisirs-Casino Mine d'histoires	0,00	0,00	1 000,00
Subvention Loisirs-Casino FAC Immersion	0,00	0,00	1 000,00
Subvention Office de la culture Ordalies	0,00	0,00	3 000,00
Subvention Office de la culture Luminy	0,00	0,00	2 500,00
Subvention Office de la culture FAC Immersion	0,00	0,00	1 250,00
Subvention Diverses FAC Mine d'histoires	0,00	0,00	11 500,00
Subventions diverses FAC Immersion	0,00	0,00	1 050,00
Subventions diverses Ordalies	0,00	0,00	2 000,00
Subventions diverses Luminy	0,00	0,00	4 750,00
Subvention Elisabeth Imer	0,00	0,00	2 700,00
Produits divers	0,00	0,00	2 069,55
Subventions diverses, ouvrages éditions	20 000,00	59 000,00	0,00
TOTAL DES PRODUITS	**35 000,00**	**109 000,00**	**100 859,65**
Charges	-40 000,00	-112 500,00	-49 999,60
RÉSULTAT DU COMPTE " ÉDITIONS " AVANT DOTATION ET DISSOLUTION DES PROVISIONS	**-5 000,00**	**-3 500,00**	**50 860,05**
Dotation provision Editions	0,00	0,00	-45 200,00
RESULTAT DES EDITIONS APRES DOTATION ET DISSOLUTION DES PROVISIONS	**-5 000,00**	**-3 500,00**	**5 660,05**

COMPTE DE FONCTIONNEMENT « DIJU »

	BUDGET	BUDGET	COMPTES
	2020	**2019**	**2019**
PRODUITS	**Fr.**	**Fr.**	**Fr.**
Subvention canton du Jura	8 000,00	8 000,00	8 000,00
Subvention canton de Berne	8 000,00	8 000,00	8 000,00
Fondation Fondation Blondin	2 000,00	2 000,00	2 000,00
Association des maires des Franches-Montagnes	1 000,00	1 000,00	1 000,00
Subvention commune de Saint-Imier	0,00	0,00	1 000,00
Subvention commune de Tavannes	0,00	0,00	300,00
Subvention commune de Tramelan	0,00	0,00	0,00
Subvention commune de Court	0,00	0,00	200,00
Subvention commune de Corgémont	0,00	0,00	200,00
Subvention commune de Nods	0,00	0,00	100,00
Subvention commune de Courtételle	0,00	0,00	200,00
Subvention commune de Moutier	0,00	0,00	1 000,00
Subvention commune de Courrendlin	0,00	0,00	500,00
Subvention commune bourgeoise de Courrendlin	0,00	0,00	200,00
Subvention commune bourgeoise de Delémont	0,00	0,00	250,00
Subvention commune de Develier	0,00	0,00	300,00
Subvention commune d'Alle	0,00	0,00	100,00
Subvention commune de Fontenais	0,00	0,00	100,00
Subvention commune des Breuleux	0,00	0,00	500,00
Subvention commune de la Baroche	0,00	0,00	100,00
Subvention commune de Cornol	0,00	0,00	100,00
Subvention commune du Noirmont	0,00	0,00	200,00
Subvention commune de Delémont	0,00	0,00	2 400,00
Subvention commune de Mettemberg	0,00	0,00	50,00
Subvention commune Les Enfers	0,00	0,00	50,00
Subvention commune de Rossemaison	0,00	0,00	200,00
Subventions envisagées des communes	7 000,00	6 000,00	0,00
TOTAL DES PRODUITS	**26 000,00**	**25 000,00**	**27 050,00**
CHARGES			
Charges du « DIJU »	26 000,00	25 000,00	18 938,05
RESULTAT DU « DIJU » AVANT DOTATION A LA PROVISION	**0,00**	**0,00**	**8 111,95**
Dotation à la provision du « DIJU »	0,00	0,00	-8 000,00
RÉSULTAT DU COMPTE « DIJU » APRES DOTATION A LA PROVISION	**0,00**	**0,00**	**111,95**

COMPTE DE FONCTIONNEMENT « ARMORIAL »

	BUDGET 2020 Fr.	BUDGET 2019 Fr.	COMPTES 2019 Fr.
PRODUITS			
Produits Armorial	0,00	20 000,00	0,00
Contribution Armorial ArCJ	0,00	0,00	9 888,50
Subventions envisagées	50 000,00	0,00	0,00
TOTAL	**50 000,00**	**20 000,00**	**9 888,50**
CHARGES			
Charges Armorial	-70 000,00	-50 000,00	-69 991,00
RÉSULTAT DU COMPTE « ARMORIAL » AVANT DOTATION ET DISSOLUTION DES PROVISIONS	**-20 000,00**	**-30 000,00**	**-60 102,50**
Dissolution partielle Fonds Armorial	0,00	30 000,00	40 000,00
RÉSULTAT DU COMPTE « ARMORIAL » APRES DOTATION ET DISSOLUTION DES PROVISIONS	**-20 000,00**	**0,00**	**-20 102,50**

COMPTE DE FONCTIONNEMENT GLOBAL

	BUDGET 2020 Fr.	BUDGET 2019 Fr.	COMPTES 2019 Fr.
Résultat du compte « Administration »	-5 590,00	-280,00	4 219,83
Résultat du compte « Éditions »	-5 000,00	-3 500,00	5 660,05
Résultat du compte « DIJU »	0,00	0,00	111,95
Résultat du compte « Armorial »	-20 000,00	0,00	-20 102,50
RÉSULTAT GLOBAL	**-30 590,00**	**-3 780,00**	**-10 110,67**

De vifs remerciements sont adressés au trésorier et à Mme Natalia Da Campo pour la parfaite tenue des comptes et la bonne gestion des biens de la S.J.É., ainsi qu'aux vérificateurs des comptes, MM. Charles Broquet et François Schaffter.

8. BIBLIOTHÈQUE DE LA SOCIÉTÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION DÉPOSÉE À LA BIBLIOTHÈQUE CANTONALE JURASSIENNE : APPROUVER LA TRANSFORMATION DE DÉPÔT EN DON

Lors de la création de la Bibliothèque cantonale jurassienne en 1982, la Société jurassienne d'émulation y a mis sa propre bibliothèque en dépôt. Ce fonds est aujourd'hui encore alimenté, notamment par les échanges de périodiques réalisés par la S.J.É. avec ses sociétés correspondantes.

Au printemps 2020, la S.J.É. a été approchée par la bibliothécaire cantonale, Mme Géraldine Rérat-Oeuvray, à propos de différents fonds d'ouvrages déposés après 1982 par la S.J.É. Certains de ces fonds sont constitués de legs d'émulateurs (fonds Rais, fonds Beuchat, fonds de Grangourt). Ni la Bibliothèque cantonale ni la S.J.É. ne possède d'inventaire complet de ces fonds qui représentent entre 250 et 300 mètres de rayons, soit entre 7 500 et 9 000 ouvrages et documents. Ils sont actuellement conservés dans d'excellentes conditions à l'Hôtel des Halles. La Bibliothèque cantonale serait prête à entrer en matière sur l'intégration de ces fonds dans son inventaire.

Le comité directeur propose de faire don de ces ouvrages à la Bibliothèque cantonale jurassienne. Le Conseil qui a été amené à se prononcer sur cette question suit la proposition du comité directeur.

La discussion n'est pas demandée et la proposition de transformer le dépôt de la bibliothèque de la S.J.É. en don à la Bibliothèque cantonale jurassienne est acceptée à l'unanimité moins une voix.

9. DIVERS

Le président central réitère ses remerciements sincères pour le soutien continu indispensable accordé par :

— les autorités des cantons du Jura et de Berne, via le C.J.B. ;

— les institutions et les privés qui soutiennent les publications ;

— les communes et les bourgeoisies du Jura et du Jura bernois qui soutiennent le DIJU ;

— les annonceurs et autres donateurs;

— les médias, indispensable relais vers le public;

— tous les membres de la S.J.É. qui règlent consciencieusement leurs cotisations et celles et ceux qui font des dons;

— les imprimeurs avec lesquels la S.J.É. entretient de bons contacts et qui acceptent de négocier les prix pour nous permettre de réaliser nos projets de publication;

— les Ateliers protégés jurassiens pour leur aide à l'envoi des *Actes;*

— les petites mains bénévoles qui s'activent autour du secrétariat pour différents travaux.

Il salue aussi l'engagement exemplaire de toutes celles et tous ceux qui s'investissent pour que la S.J.É. soit bien vivante, tout particulièrement de celles et ceux qui acceptent d'assumer des responsabilités dans les différents organes.

Il redit un merci sincère aux secrétaires, Mmes Natalia Da Campo, Manon Scalbert et Aurélie Fahrni, aux employés Nicolas Vernot et Kiki Lutz, à l'employée de maison Mme Christelle Richard, à la décoratrice Mme Marianne Crevoisier et au comité directeur au complet, pour la quantité et la qualité du travail accompli au fil des semaines…

Il annonce déjà la date de la tenue de la 156e assemblée générale, le samedi 29 mai 2021, à Tramelan, qui fêtera le 100e anniversaire de la création de sa section.

M. Michel Angi, nouveau président pour la partie jurassienne de l'Université populaire jurassienne apporte le bon message de cette institution qui partage de nombreux buts semblables à ceux de la S.J.É. Il dit son attachement profond et fidèle aux deux institutions et espère nouer avec la S.J.É. des relations fructueuses.

Le président central clôt l'assemblée en remerciant tous les membres présents, les amis et invités de la S.J.É. de leur attention soutenue, de leur patience et leur souhaite un excellent moment de partage, d'amitié et de plaisir à l'apéritif, qui est servi au restaurant du collège Thurmann *Chez Jules* … en respectant au mieux les mesures sanitaires.

Le comité directeur

ALLOCUTIONS

M. Martial Courtet, président du Gouvernement jurassien, chef du département de la Formation, de la Culture et des Sports

Bienvenue à toutes et tous, ici à Porrentruy, dans ce collège arborant fièrement le nom du premier président de la Société jurassienne d'émulation, collège dont le président de la Société jurassienne d'émulation a été le directeur et où j'ai eu l'occasion d'effectuer mes stages de futur enseignant.

Un lieu évidemment symboliquement fort.

Du haut de ses 41 ans, la République et Canton du Jura peut regarder la Société jurassienne d'émulation avec respect. C'est, à de rares exceptions près, une situation unique en Suisse : un État honore une institution qui l'a précédé. Précédé temporellement, bien sûr. Mais précédé aussi symboliquement. Je m'explique.

Je ne referai pas l'histoire. J'aimerais néanmoins souligner l'importance qu'ont eue les émulateurs dans l'émergence de notre canton. Même si bien des émulatrices et émulateurs ont apporté leur pierre à l'édifice de l'acquisition de l'indépendance, il m'est important aujourd'hui d'honorer ceux qui, en 1847 déjà, avaient envisagé cette idée forte et centrale de culture jurassienne. Et par conséquent, comme toute culture est indissociable d'un territoire : ils avaient aussi déjà envisagé l'idée d'un État jurassien.

Les Thurmann, Stockmar, Daguet et Kohler ont été les précurseurs de l'aventure inouïe qu'est la naissance d'un État qu'ils ont espéré, mais qui est venue plus d'un siècle après. À défaut d'avoir posé les premières pierres de notre canton, les émulateurs en avaient déjà sans doute dessiné les plans.

Leurs objectifs, et ceux de tous les émulateurs qui leur ont succédé, étaient clairs : promouvoir la culture, les arts et les sciences ; se doter de moyens d'enseignements performants ; faire émerger une élite — au sens scientifique du terme — qui développerait la recherche dans de nombreux domaines ; promouvoir la formation pour adulte ; faire prendre conscience à cette région du potentiel qu'elle a et la faire rayonner. On parlerait presque aujourd'hui de tâches régaliennes pour une partie d'entre elles.

Les émulateurs avaient, en fait, imaginé des missions qui sont aujourd'hui celles de notre canton.

Et nous avons constaté, pendant l'année qui s'est écoulée, l'importance de ce canton et de nos institutions. Par notre flexibilité et le comportement extraordinaire de la population face à la crise sanitaire, nous avons pu limiter les dégâts. Continuons sur cette ligne, parce que la crise n'est pas terminée. Elle a néanmoins démontré l'importance d'avoir nos structures propres et notre pouvoir de décision. Des structures petites et proches des gens.

Nous le verrons sans doute encore davantage avec du recul, mais il s'est agi de notre plus grand défi en tant qu'État. Il y a une année, lors du 40e anniversaire de l'entrée en souveraineté de notre canton, nous nous interrogions sur le Jura de demain ; sur les axes qu'il fallait développer ; sur les approches d'un canton moderne et dynamique. Une année après, nous avons dû montrer l'efficacité très opérationnelle du Jura d'aujourd'hui.

Cela ne signifie en rien qu'il faut cesser de réfléchir à demain, bien au contraire. La crise est aussi une excellente occasion de remettre en question les acquis et les certitudes. C'est un contexte qui nous permet d'interroger notre fonctionnement. La crise sanitaire passée, nous serons impatients d'imaginer ce Jura de demain. Et l'imagination, les réflexions, les débats, c'est justement l'A.D.N. de la Société jurassienne d'émulation.

Merci pour votre engagement !

Merci pour votre attention.

M. Pierre Mercerat, vice-président du Conseil du Jura bernois (C.J.B.)

C'est avec un grand plaisir que je suis parmi vous aujourd'hui en tant que vice-président du Conseil du Jura bernois et vous salue en mon nom personnel et celui de notre institution. La Société jurassienne d'émulation est une institution atypique avec ses multiples organismes. Avec leur identité particulière, chacun d'eux travaille à éveiller notre curiosité dans de multiples domaines artistiques, culturels et scientifiques. Le Conseil du Jura bernois est bien entendu très sensible à son ancrage interjurassien, mais aussi à sa capacité à s'imposer dans le paysage romand. C'est déjà le cas à travers les activités de ses différentes sections

neuchâteloise, vaudoise et genevoise. Par ailleurs, le fait que la Société jurassienne d'émulation ait été sélectionnée par Livre+, un soutien sur 3 ans octroyé par la Conférence intercantonale de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin, souligne qu'elle a su faire sa place dans le monde difficile de l'édition, et démontrer son engagement et la qualité de son travail. Un soutien qui lui a permis de renforcer son action dans le domaine littéraire et d'élargir sa visibilité au loin.

L'émulation intellectuelle est aussi l'idée de l'échange, du partage. La Société jurassienne d'émulation est un précieux partenaire de nombreuses autres institutions ; des collaborations qui lui permettent de s'intégrer dans différents lieux, de mettre en lumière une série d'événements. Elle est donc un liant important pour le milieu culturel de tout l'Arc jurassien et au-delà. Parmi le foisonnement de ses activités, j'aimerais en souligner deux en particulier :

Tout d'abord, l'exposition du musée jurassien des Arts de Moutier, consacrée à Raphaël Imer, jeune artiste de La Neuveville. Une exposition qui fait rayonner le très bel ouvrage que la Société jurassienne d'émulation vient d'éditer sur l'œuvre impressionnante, profonde, très émotionnelle, de ce jeune peintre disparu bien trop tôt.

Un autre événement qui a marqué cette rentrée culturelle difficile est le cycle passionnant concocté par la section de Tramelan et consacré aux objets archéologiques. En six rendez-vous, le public passe du plateau de Diesse, avec l'histoire étonnante de la Main de Prêles, aux terres noires du Doubs et des objets en cuir retrouvés à Saint-Ursanne. Monnaies romaines, bâloises et argoviennes, armes celtiques du bord de la Tène, ou village néolithique à Bienne… des sujets inattendus présentés par des spécialistes des cantons du Jura, de Berne, et de Neuchâtel. Ces thèmes permettent de nous faire prendre conscience des débuts d'humanité, des prémisses d'une histoire commune dans ce territoire, entre monts jurassiens et lacs de plaines, bien avant que la notion de frontière n'existe parmi les habitants de ces lieux.

Alors que le milieu culturel traverse une période chamboulée et doit affronter de nombreux obstacles logistiques et financiers, le Conseil du Jura bernois et moi-même souhaitons saluer votre souplesse et votre engagement qui permettent d'offrir ce riche programme au public.

En espérant que les circonstances s'amélioreront dans les mois à venir, nous souhaitons le meilleur pour la Société jurassienne d'émulation et ses nombreux cercles et sections.

COMMISSION DES ÉDITIONS AU COMPLET

ANTOINE VUILLEUMIER

Responsable

OTHILIE GIRARDIN

MARINA DE TORO

SYDNEY CHARLES

MÉLINDA FLEURY

DANICK MONNIN

CERCLE D'ARCHÉOLOGIE

JULIE AMSTUTZ

Coprésidente

ROMAINE LUISONI

Coprésidente

COMMISSION DES *ACTES*

CLÉMENT GAIGNAT

Relecteur-correcteur intérimaire

SECRÉTARIAT

AURÉLIE FAHRNI

Secrétaire adjointe

NATALIA DA CAMPO

Secrétaire-comptable

REMERCIEMENTS

Remerciements à Mmes Lucette Stalder, Céline Robert-Charrue Linder et Ursule Babey, par Mmes Julie Amstutz et Romaine Luisoni

Le Cercle d'archéologie, qui a fêté ses trente ans cette année, a vu lors de sa dernière assemblée générale quelques changements d'importance au sein du comité.

Deux membres éminentes, Lucette Stalder et Céline Robert-Charrue Linder, ont en effet donné leur démission. Nous les remercions ici chaleureusement pour le temps consacré et l'engagement dont elles ont fait preuve durant de nombreuses années. Nous souhaitons également souligner que Céline restera encore parmi nous de manière ponctuelle, car elle continuera de faire le lien entre le Cercle d'archéologie et le comité directeur de la S.J.É.

Enfin, cette année marque un tournant majeur par la démission d'Ursule Babey, présidente du Cercle d'archéologie depuis cinq ans. Nous tenons à la remercier du fond du cœur pour le dynamisme, le professionnalisme et la passion qu'elle a manifestés, insufflant motivation et détermination à l'ensemble du groupe. Nous saluons également son investissement et son souci du « bien faire », puisqu'elle restera au sein du comité afin d'assurer une « transition de présidence en douceur ». Ainsi, c'est avec émotion et gratitude que nous lui souhaitons beaucoup de plaisir et d'épanouissement dans ses nouveaux projets, et lui promettons de poursuivre son œuvre en suivant son adage : « Vive la vie, vive l'archéologie ! »

Remerciements à Mme Pamella Guerdat, par Mme Marina De Toro

La Société jurassienne d'émulation (S.J.É.) a eu la chance d'avoir à ses côtés Pamella Guerdat comme membre, puis comme responsable de la commission des Éditions. Durant quatre années, elle a participé activement à l'édition de différents livres ayant trait aussi bien à l'histoire qu'à la littérature ou au patrimoine. Ses compétences d'historienne de l'art, mêlant passion et travail intensif, ont plus particulièrement permis à plusieurs artistes jurassiens, suisses et étrangers de valoriser leurs travaux dans des ouvrages innovants et de haute qualité. Notons notamment la double publication sur l'artiste jurassien *Augustin Rebetez : Photographies* et *Peintures et Objets* en 2018, la consécration d'une résidence d'artistes dans *les FAC : Immersion dans les processus de*

création publié en 2019, et sa dernière contribution comme hommage à un jeune artiste disparu avec l'ouvrage *Raphaël Imer* paru en septembre 2020. Son expérience, son goût du travail rigoureux et sa bienveillance ont fait de Pamella Guerdat une responsable précieuse. Dans un souci de partage, elle a su entreprendre la transition entre ses anciens collègues de la commission et les nouveaux arrivants — Mélinda Fleury, Sydney Charles, Danick Monnin, Marina De Toro et Antoine Vuilleumier, son successeur — et ainsi porter les projets avec finesse. La S.J.É. et la commission des Éditions adressent un grand merci à Pamella pour son écoute et son efficacité dans la transmission de ses savoir-faire, et pour son engagement en faveur de la professionnalisation des éditions de la S.J.É.

Nous lui souhaitons plein succès dans la réalisation de ses nombreux et riches projets consacrés à l'art et à la culture. Avec nos amicales pensées, bonne continuation à Pamella et à très bientôt !

Remerciements à Mme Manon Scalbert

Manon Scalbert est entrée en fonction à la S.J.É., en qualité de secrétaire adjointe, le 1er août 2018 et nous a quittés le 30 juin 2020.

Très vite, elle a montré de belles dispositions dans les tâches qui lui ont été confiées : gestion du site internet et des illustrations, recherche d'annonces publicitaires, communication via les réseaux sociaux, suivi des commandes et facturation, refonte du bulletin d'adhésion à la S.J.É…

Sa sensibilité artistique et créatrice, son sens de l'accueil, son engagement dans le combat pour l'égalité homme-femme, son sens des responsabilités, sa flexibilité en toutes circonstances ont fait d'elle, en si peu de temps, une jeune femme appréciée dont nous regretterons le départ.

Nous lui souhaitons plein succès et bonheur dans sa carrière professionnelle et dans sa vie privée.

Rapports d'activité des sections

SECTION DE BÂLE

Suzanne SAVOY-MORAND

Présidente

L'été s'étant éloigné, dès septembre nous avons repris nos activités.

Mercredi, 18 septembre 2019 : c'est au Restaurant Safran Zunft que 23 personnes prêtaient grande attention à l'exposé de Monsieur l'abbé Guy-Michel Lamy, curé de la paroisse du Sacré-Cœur. Il traçait pour nous l'histoire de la cathédrale, figure emblématique de la ville de Bâle, dont la massive silhouette en grès rose domine le Rhin du haut du Münsterberg. En 2019, la cité rhénane célébrait le millénaire de la fondation de sa cathédrale qui fut consacrée le 11 octobre 1019 par l'évêque Adalbert II en présence de ses fondateurs, l'empereur romain germanique Henri II et sa femme Cunégonde de Luxembourg.

Mardi, 22 octobre 2019 : la cause jurassienne étant un dossier inclassable, nous nous retrouvions au Restaurant Löwenzorn pour visionner le film « Jura terre promise » de Claude Stadelmann. Avec la collaboration artistique de Plonk et Replonk et la complicité de Stéphane Calles, Claude a revisité avec une bonne dose d'humour les faits et gestes de cette aventure unique qui a permis au canton du Jura, en juin 2019, de fêter le 40e anniversaire de son entrée en souveraineté. Malheureusement cette histoire est encore et toujours inachevée.

Samedi, 7 décembre 2019 : nous étions heureux de pouvoir respecter la tradition de notre section en invitant nos membres et amis au « Repas de fin d'année » au Restaurant Safran Zunft. 24 convives se retrouvaient dès 11 h 30 pour l'apéritif offert par la société puis passaient à table, sachant que le menu qui leur serait servi ne pouvait que flatter leurs papilles.

Comme de coutume, un intermède musical apporta une note divertissante et nous pouvions applaudir les 4 musiciens du « Basler Blechbläser » qui, à la trompette, au cor, au trombone et au tuba, furent les interprètes de diverses fantaisies de Johannes Pecelius, Louis Maurer, John Iveson et Tilman Susato. C'est dans une ambiance très détendue que nous terminions cette dernière rencontre de l'année et nous nous réjouissions déjà de nous retrouver en 2020 !

Jeudi, 27 février 2020 : à 15 h 00 un groupe de 21 personnes prenait part à une visite guidée du « Theater Basel ». Madame Nikki Szabo-Parrat nous accueillait à l'entrée principale du théâtre et c'est sous sa conduite que nous découvrions l'arrière-scène ainsi que les ateliers du département technique et artistique, département permettant à de nombreux artisans de mettre en valeur leur créativité. Faisant suite à cette passionnante visite, plusieurs participants se retrouvaient à la cantine du théâtre et échangeaient leurs impressions. Nous nous quittions alors tout en gardant en perspective le plaisir de partager bientôt la « Choucroute de la mi-carême » ! ...

Samedi, 21 mars 2020 : Choucroute de la mi-carême !... La pandémie ne nous a pas coupé l'appétit mais, suite à l'interdiction de tout rassemblement et à la fermeture des lieux publics, nous avons dû annuler les activités programmées.

Les saisons se succèdent et l'incertitude d'un retour à la normalité ne nous permet pas d'organiser de nouvelles rencontres d'autant que la majorité de nos membres sont des personnes à risque ! L'année 2021 nous offrira-t-elle le plaisir de nous retrouver ?

SECTION DE BIENNE

Chantal GARBANI

Présidente

Le 5 mars 2020, c'est à la salle de paroisse Saint-Paul que nous avons convoqué nos membres à l'assemblée générale. Malgré plusieurs excusés à cause de l'épidémie de Covid-19, 20 personnes ont participé à cette soirée. Après la partie administrative, nous avons écouté avec beaucoup d'intérêt notre invitée du jour, Rossella Baldi, licenciée en lettres de l'Université de Neuchâtel. Historienne de l'art et des sciences, elle se consacre depuis plusieurs années à l'étude du XVIIIe siècle. Elle a dirigé le Centre d'études de l'Institut l'Homme et le Temps du Musée international d'horlogerie de La Chaux-de-Fonds et est actuellement collaboratrice scientifique auprès de la Faculté des sciences (Université de Neuchâtel) et de l'Institut suisse pour l'étude de l'art (SIK-ISEA, Zurich). Elle nous a entretenus sur le thème du Grand Tour.

Dès le Moyen Âge, les voyageurs traversent la péninsule pour admirer les mirabilia — c'est-à-dire les « merveilles » de Rome. Depuis la Renaissance, l'Italie constitue une destination de pèlerinages érudits et artistiques. Ceux-ci se développent pour aboutir au XVIIIe siècle aux visites touristiques telles que nous les connaissons aujourd'hui. Objet d'un engouement croissant auprès des élites européennes, le voyage d'Italie devient alors un véritable phénomène de mode à caractère social et culturel. Le culte du Bel Paese s'inscrit dans la tradition du Grand Tour, véritable voyage initiatique à caractère éducatif et pédagogique accompli par les jeunes gens des classes aisées. Le phénomène naît en Angleterre au XVIe siècle et se propage ensuite dans toute l'Europe. La pratique consiste à sillonner le continent sous l'égide d'un tuteur en guise de préparation à la vie d'aristocrate.

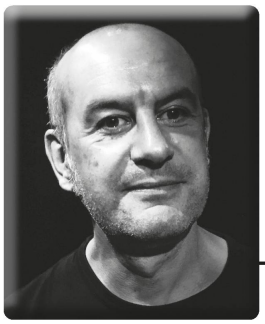
Au siècle des Lumières, le Grand Tour — expression dont dérive le terme « tourisme » — est adopté par les classes bourgeoises et se fond avec d'autres formes de mobilité comme le voyage d'artiste, le voyage scientifique, le voyage commercial ou encore diplomatique. La fascination pour l'Italie génère une importante production de récits, de

guides, d'estampes et de souvenirs qui contribuent à ritualiser le périple, façonnant jusqu'à aujourd'hui nos représentations du Bel Paese.

La conférence a été suivie avec grand intérêt par l'assemblée. La soirée s'est terminée par un buffet dînatoire copieux offert par la section.

Épidémie oblige, il a fallu attendre le **5 septembre** pour retrouver nos membres. Une visite guidée de l'exposition organisée au Kunstmuseum de Berne *Tout se disloque. De Böcklin à Valloton* nous a été présentée par l'historienne de l'art Liselotte Gollo avec son brio habituel. Composée d'œuvres de peintres suisses du XIXe siècle, l'exposition permettait notamment de voir des paysages représentant une nature monumentale et menaçante où l'individu semble écrasé par les éléments. Progressivement la figure humaine disparaît de la peinture de paysage au cours de ce siècle. À l'issue de la visite, nous avons encore admiré les somptueuses tentures murales de l'artiste ghanéen El Anatsui réalisées à partir de matériaux recyclés.

Au terme de ce rapport, nous tenons à remercier nos membres dont la fidélité nous encourage à poursuivre nos activités. Un merci tout particulier aux membres du comité, Sylvie, Françoise, Marie-Jeanne, Hélène et Cédric grâce à qui les séances se déroulent dans une atmosphère sympathique et qui œuvrent avec compétence pour organiser des activités intéressantes. Notre gratitude va également à notre réviseur des comptes, Denis Loetscher, qui a souhaité mettre un terme à sa fonction après de très nombreuses années.



SECTION DE LA CHAUX-DE-FONDS

Pascal Bourquin

Président

Notre assemblée générale a eu lieu le **5 novembre 2019** à la Fleur-de-Lys, en ville, avec la participation surprise et amicale de notre président central Martin Choffat et la présence de 16 membres. Le principal point à l'ordre du jour était l'élection d'un nouveau président pour notre section qui en manquait depuis 2014. C'est avec un grand soulagement pour notre secrétaire-président ad intérim — un immense merci pour son en gagement sans faille — que votre serviteur allait désormais remplir cette fonction, après avoir passé une petite et unique année comme simple membre. À mon étonnement de cette soudaine montée en grade, Marcel Jacquat me ramena les pieds sur terre en nous rappelant qu'il avait été nommé à ce poste avant même d'être membre de la S.J.É. ! Notre soirée s'acheva par un intéressant exposé de Jean-Marie Moine sur Alexandre Grothendieck, considéré comme l'un des plus grands mathématiciens du XXe siècle.

Ma nouvelle activité prenait forme par différents contacts pour attirer de nouveaux membres et en une séance de comité, le **6 février 2020**, où j'exposais mes projets d'activités pour cette nouvelle année et puis, rideau, on doit tout arrêter, incrédules, le temps est suspendu. Mais la vie redémarre, la devise de notre Société reprend tout son sens et nous aurons d'autres histoires à nous raconter l'année prochaine.

SECTION DE DELÉMONT

CLAUDE JEANNERAT

Président

Lors de son assemblée générale du **29 novembre 2019**, la section de Delémont de la Société Jurassienne d'émulation a désigné un nouveau président et renouvelé partiellement le comité. Dès lors, celui-ci est constitué de la manière suivante :

— Président : Claude Jeannerat

— Vice-président : Pierre Lachat

— Secrétaire : Daniel Voyame

— Trésorière : Laurence Henzelin

— Membres : Carole Zuber, Armelle Cuenat et Claudio Siegrist, ces deux derniers étant plus spécifiquement chargés des activités culturelles et de la communication.

Désireux de poursuivre la redynamisation de la section, plusieurs activités ont été envisagées pour l'année 2020 (visites, spectacles, conférences, etc.). Mais un grain de sable, sous forme de virus, s'est glissé dans les rouages de nos projets nous contraignant à un semi-confinement qui a sensiblement réduit les activités socio-culturelles dès le mois de mars. Toutefois, nous ne sommes pas restés inactifs, en particulier depuis le mois de juin grâce au déconfinement progressif, mais « *aussi vite que possible et aussi lentement que nécessaire* ».

L'assemblée générale 2020 a eu lieu le **25 septembre** dernier à Saint-Ursanne. Après la partie statutaire, les membres présents ont pu assister et apprécier un spectacle de conterie au cloître intitulé « *Légendes et contes du Doubs* ». Ainsi, nous avons respecté l'engagement pris l'année dernière de participer à un événement au moins marquant le 1400 e anniversaire de la mort d'Ursanne.

Notre section participe financièrement et par l'engagement personnel de Claudio Siegrist, membre du comité et président du cercle littéraire, à l'organisation de deux événements importants qui auront lieu en novembre prochain. Il s'agit d'une exposition au Musée jurassien et d'un spectacle au Forum Saint-Georges, le **mardi 24 novembre**, portant

sur les écrits d'Etty Hillesum, jeune femme juive, hollandaise, prise dans la tourmente du nazisme et des camps de concentration entre 1941 et 1943.

Le comité s'est également fixé l'objectif de rendre notre section plus visible et plus attractive, en particulier auprès des jeunes. Armelle Cuenat s'est attachée à cette tâche et c'est ainsi que vous trouverez dorénavant des informations au sujet des activités de la section sur les réseaux sociaux.

La section se porte donc plutôt bien et le nombre de membres est en légère augmentation. La moyenne d'âge des nouveaux adhérents constitue un premier pas vers ce rajeunissement souhaité.

Je remercie tous les membres du comité pour leur engagement et l'excellente ambiance dans laquelle nous travaillons. En raison de la pandémie, l'avenir reste incertain et il est prématuré d'établir un programme précis des activités pour l'année 2021. Nous restons cependant optimistes et faisons nôtre la pensée du philosophe André Comte-Sponville, discipline du grand Montaigne, selon laquelle « *il faut aimer la vie plutôt qu'avoir peur de la mort* ».

SECTION DES FRANCHES-MONTAGNES

PAUL BOILLAT

Président

29 février : assemblée générale et conférence « Berceau de civilisation, la Palestine en morceaux ». Cette année 2020 a bien commencé. Certes, les 70 participants étaient un brin étonnés de faire connaissance avec le gel hydroalcoolique dont on devait s'enduire les mains avant de passer la porte de la salle paroissiale de Montfaucon. Mais la passion l'a emporté à l'écoute de notre membre Didier Berret, venu nous raconter cette terre promise, nombril du monde, qui a volé en éclats. Quand, ici, ne vivaient encore que des bêtes sauvages, là-bas, au bout de la Méditerranée, des civilisations s'épanouissaient déjà, commerçaient, se disputaient et prospéraient. Fin connaisseur du Proche-Orient où il se rend souvent,

le bibliste a retracé l'histoire du Croissant fertile, depuis l'origine des temps jusqu'à la situation conflictuelle d'aujourd'hui, en particulier celle d'Israël et de la Palestine. Sa conférence permettait de se faire une idée concrète des enjeux complexes vécus au pays des sables et du Jourdain, ce qui a été très apprécié.

Ces propos étaient suivis de notre assemblée générale, qu'a saluée le maire du lieu, Vincent Hennin. Ce fut l'occasion de se remémorer les cinq moments forts vécus ensemble en 2019. Cinq autres rendez-vous ont été proposés pour 2020, imaginés par le comité. Notre organe de pilotage a pris congé de Rose-Marie Saucy qui, cumulant 23 ans de comité, en a assumé le secrétariat pendant 21 ans. Marlyse Claude la remplacera à ce poste.

La Section taignonne compte 252 membres cotisants, soit 74 couples et 104 membres individuels, auxquels s'ajoutent 3 membres d'honneur. Bien qu'elle trouve son origine en 1884, elle n'avait jamais eu de statuts officiels. Les adhérents présents à Montfaucon ont approuvé ceux qui leur ont été proposés pour la première fois.

Positifs, nos comptes permettent d'envisager sereinement les activités futures.

Les échanges se sont poursuivis autour d'un bon repas servi à l'Auberge de la Gare, au Pré-Petitjean.

5 septembre : les œuvres de René Fendt, une étoile filante. C'est un timide petit groupe qui s'est déplacé aux Cerlatez où a demeuré l'artiste d'origine bâloise, et où nous a accueillis son épouse Gimy. L'ancienne ferme transformée abrite une grande quantité de tableaux de tous formats et d'autres objets d'art, réalisés durant la trop courte existence de René Fendt. Et si la maison nous était exceptionnellement ouverte, c'était pour marquer le 25e anniversaire du décès de l'artiste, à 48 ans, en 1995. Ce plasticien de notoriété internationale utilisait successivement diverses techniques, oscillant entre figuratif et abstrait, mais privilégiant le relief. Son inspiration était influencée par ses voyages, spécialement en Italie, et gardent l'empreinte du calligraphe qu'il fut à ses débuts.

L'artiste et son épouse ont fait des Franches-Montagnes leur port d'attache, au Pré-Petitjean d'abord, dès 1980, puis aux Cerlatez six ans plus tard.

2 octobre : Karim Erard raconte « La Corée du Nord, royaume ermite ». L'enseignant biennois d'origine franc-montagnarde aime les voyages, et il saisit l'occasion de chaque congé pour partir à la découverte. En été 2019, il était en Corée du Nord, un étrange pays sous la

dictature des Kim, famille initialement portée au pouvoir par les Soviétiques. C'est la seule dynastie communiste au monde. La population n'a aucun droit et voue à ses dirigeants une allégeance totale, divine. Chaque individu est un pion formaté pour une tâche précise ; il n'est pas permis d'exprimer ses opinions ou ses sentiments en public. La circulation passant à proximité d'une effigie du « Grand Leader » doit ralentir au pas. Chaque année, de grandes fêtes à la gloire du Pouvoir sont organisées millimétriquement à Pyongyang, dans le plus grand stade de la planète.

Les photographies et les vidéos rapportées par Karim Erard, tout comme son érudition sur le sujet, ont captivé les nombreuses personnes accourues au Centre de Loisirs de Saignelégier pour entendre cette conférence publique. Ce reportage était d'autant plus intéressant que les témoignages libres en provenance de ce pays fermé sont très rares.

Les autres manifestations de la Section prévues cette année n'ont pas pu se dérouler en raison de la crise pandémique de Covid-19. Les trois occasions de rencontre proposées ont néanmoins permis de garder le contact entre émulateurs, même si les activités culturelles franc-montagnardes ont, pour la plupart, été mises en veilleuse.

Comité de la section des Franches-Montagnes en 2020

— Paul Boillat, Les Bois, président
— Marlyse Claude, Les Breuleux, secrétaire
— Jean-Bernard Queloz, Saignelégier, trésorier
— Jean-Pierre Babey, Le Noirmont
— Marcel-André Droz, La Chaux-des-Breuleux
— Séverine Hubleur-Boichat, Le Noirmont
— Liliane Wernli-Langel, Les Breuleux

SECTION DE GENÈVE

ÉLISABETH JOBIN-SANGLARD

Présidente

Le **17 octobre 2019**, Pierre Rottet nous a parlé de son long périple du Jura à l'Amérique du Sud. Naissance à Delémont le 18 septembre 1945. Un grand-père forgeron et maréchal-ferrant, l'autre grand-père gros paysan dans le Val Terbi en dessus de Vicques et de Rebeuvelier ; c'est là que l'enfant passe toutes ses vacances. Élève turbulent, en contestation permanente, déjà à l'école enfantine, il manifeste une propension à l'indiscipline mais aussi à la rêverie. Doué pour le dessin, le chant et le sport, il est expulsé du collège de Delémont durant la dernière année de scolarité obligatoire. Son père le place alors dans une école alémanique à Laufon, amère punition. Après avoir raté ou hésité entre une carrière d'ecclésiastique, de musicien (saxophone alto) et de footballeur professionnel, il est employé par Roland Béguelin à l'imprimerie Boéchat (qui imprimait Le Jura Libre à Delémont, arme de combat du Rassemblement jurassien) où, en quatre ans, il accomplit un apprentissage de typographe. Pierre Rottet est au coeur de l'agitation dont émergera le canton du Jura. Il jouit d'un contact quotidien privilégié avec Roland Béguelin alors à la tête du mouvement de libération. En témoin privilégié, il voit sortir des presses de l'imprimerie Boéchat les livres de poésie, d'art, d'histoire d'intellectuels jurassiens grâce auxquels il se forge une solide culture. Il fréquente le bar El Nouar de Delémont, fief de la jeunesse estudiantine d'alors. Sa rencontre avec le peintre Paul Bovée, qui fut son professeur de dessin au collège, lui permet de se lancer dans la peinture, son gagne-pain pendant une douzaine d'années. En autodidacte confirmé, il se rend souvent à Paris en autostop pour fréquenter des ateliers susceptibles de compléter sa formation.

À la fin de l'adolescence, Rottet doit encore servir l'armée. À Colombier pour son école de recrues, il refuse de porter des armes. Il est finalement exclu momentanément de l'école de recrues après un court séjour dans les geôles du château de Colombier. Bien plus tard, grâce à un certificat médical établi par un médecin séparatiste et à un examen par le médecin militaire, il échappe à une deuxième tentative de récupération par

l'armée. L'idée de faire le tour du monde en autostop germe dans son esprit, histoire de démontrer que voyager n'est pas forcément très coûteux. Départ le 6 mars 1966. Pour financer son expédition, il vend des tableaux à ses amis. Il passe par les Balkans, la Turquie, la Syrie, Le Liban, Jérusalem, l'Irak, l'Iran, l'Inde, le Pakistan, l'Afghanistan en envoyant des reportages à un quotidien de Porrentruy. À la fin du voyage, il publie ses récits sous le titre de Souvenir. Il devient cuisinier sur le cargo Bulk Trader qui l'emmène jusqu'à Singapour, puis homme à tout faire sur le Ross Bay en route pour le Japon avec escales à Sumatra et aux Philippines. Après Hiroshima, il rencontre le patron local du Yakusa, Yoshida San, à Nagoya, début d'une longue amitié. Il enseigne à l'Alliance française de cette ville où il fait la connaissance de son ami Faure qui le loge et de Keiko sa muse japonaise. Engagé comme pâtissier par un de ses élèves, il expose aussi ses tableaux à Nagoya puis à Kobé. Sur le Bulk Trader il vogue vers l'Australie où il s'arrête à Perth avant de retourner au Japon sur le même bateau. C'est sur un navire suédois, le Bali, qu'il atteint le canal de Panama, puis remonte le long de la côte Est des USA jusqu'à New York.

À la mort de son père en 1968, il rentre en Europe pour une première exposition de ses tableaux à Delémont et la vente de son livre Souvenir dans les cafés de Suisse romande.

Avec quelques-uns de ses tableaux dans la cale, il s'embarque à Gênes pour la Colombie où il débarque à Cartagena de Indias avant de se rendre dans la capitale chez deux de ses amis professeurs au collège Helvetia (Gérard Laissue et Pierre-André Marchand, futur rédacteur en chef de La Tuile). Là il expose à la Galeria de Arte Moderna et fait traduire son Souvenir en espagnol en payant le traducteur avec un tableau réalisé avec des écorces et représentant un Christ en croix, une main crucifiée et l'autre sur la hanche, ce qui provoque l'ire des bourgeois venus au vernissage. Il participe avec cinq tableaux à la Primera bienal internacional de arte joven à Bogotà. Son œuvre Las Palomas gagne un prix « primera mencion ». Au printemps 1971, encore une expo à Bogotà.

Il vend alors la version espagnole de son livre dans les lycées du pays.

Grâce à sa carte de presse du Jura Libre, il peut assister à un match Brésil-Colombie et rencontrer la star du football sud-américain Pelé dans les vestiaires des Brésiliens.

En 1971, après des fiançailles avec une jeune fille de famille riche, il évite le mariage et rentre au Jura. Alors il participe à la création de l'État du Jura en qualité de membre du groupe Bélier. Réengagé comme

homme à tout faire à l'imprimerie Boéchat, il devient aussi acteur des dernières actions du Bélier. Ainsi on le voit à l'occupation de l'ambassade de Suisse à Paris le 13 juillet 1972 et à celle de l'ambassade de Suisse à Bruxelles le 3 août 1973. Il est mêlé à d'autres hauts faits de ces années 1972-1973 : le sabotage humoristique du bal organisé par l'état-major de l'armée au Violat près de Vicques en été 1972, la manifestation à Berne du 25 novembre 1972, l'incendie de pneus sur la place Bubenberg de Berne le 25 février 1973, le barrage de la route de Spiez à Interlaken le 15 avril 1973, le sabotage du discours du conseiller d'état Jaberg au Marché-Concours le 12 août 1973.

Il sera ensuite envoyé en Acadie afin de partager avec le peuple acadien l'histoire de la lutte du Rassemblement jurassien. Il y rencontre une association acadienne d'hommes favorables à l'idée d'une reconnaissance politique, linguistique et culturelle de cette région. En septembre 1974, une délégation acadienne assiste à Delémont à la Fête du Peuple jurassien, la première après le plébiscite du 23 juin 1974.

Sa dernière intervention au sein du Bélier a lieu lors de la conférence de presse du 21 juin 1975. Il est déçu par l'évolution partisane de la politique jurassienne au sujet de la répartition des postes administratifs dans le nouveau canton.

En décembre 1974, il épouse à l'église de Rossemaison une Péruvienne qui travaillait pour la réforme agraire du président Alvarado. Les affaires vont bien pour le jeune couple dans leur boutique d'artisanat péruvien à Delémont. De plus, Roland Béguelin engage alors Pierre Rottet comme journaliste stagiaire pendant trois ans.

Une fille Patrizia naît et la famille retourne au Pérou. Dans les années 1980, on est en pleine période des mouvements de contestation politique du Sendero luminoso et du MRTA (Mouvement révolutionnaire Tupac Amaru), une aubaine pour un journaliste. Au nombre des autres aventures de Pierre Rottet en Amérique latine, il faut mentionner une affaire de libération d'otages suisses capturés par l'ELN (Ejército de Liberación Nacional) en Colombie et une courte séquestration par le Movimiento Revolucionario Túpac Amaru (MRTA) dans les bureaux de l'Agence France Presse à Lima. En 2005, il est témoin de l'affaire d'une filiale de Nestlé, Perulac, que le nouveau président Alan Garcia voulait nationaliser.

On le retrouve en outre bien plus tard en Bolivie, en compagnie du missionnaire jurassien Roger Schaller, témoin de la mort de Che Guevara tué par les balles de l'armée à La Higuera.

Pierre Rottet, à présent à la retraite, a porté un éclairage parfois peu flatteur sur les fonctionnements de l'Église catholique dans cette partie du monde. Il met en évidence le fossé entre une Église de base agissant aux côtés des laissés-pour-compte et une hiérarchie ecclésiastique aussi éloignée du peuple et de son vécu que ne l'était Pinochet d'Allende. Ce revirement ultra-conservateur de la hiérarchie catholique en Amérique latine est piloté par l'Opus Dei dont la mission est d'éradiquer la théologie de la libération, considérée par le Vatican comme le vecteur du marxisme dans cette région du monde.

[Pour ce résumé, les compléments d'information ont été trouvés dans le livre de Pierre Rottet intitulé La balade d'une vie, parcours d'un insoumis, éditions Eclectica, Estelle Gitta]

Jean-Pierre Jobin, trésorier S.J.É.-GE représenta la S.J.É.-GE et fut présent le **12.11.2019** de 13 h 30 à 18 h à la Plaine de Plainpalais, pour donner les explications au public lors de l'exposition du Panorama de Morat du 8 au 28 novembre 2019. Voir le tiré à part de la revue *Passé Simple* du mois de juin 2018 (www.passesimple.ch) qui évoque les événements de l'étape genevoise de la tournée suisse (lien de ce qui se passait pendant les guerres de Bourgogne : http://www.chronologie-jurassienne.ch/fro 07-HISOIRE/Guerres/Guerres-de-Bourgogne.html).

Plainpalais a accueilli l'étape genevoise de la Tournée suisse de l'Exposition itinérante du Panorama de Morat. Parti de Morges en avril 2019, un conteneur, dont les parois extérieures représentent des extraits du panorama, a été lancé par l'Association des Amis du Panorama de Morat (AAPM), www.panoramamorat-1476.com, constituée le 25 février 2015. Il sillonne la Suisse, avec des étapes à Grandson, Gruyères, Fribourg, Morat, Sempach, Schwyz, Thoune, Payerne, Soleure et Genève, afin de sensibiliser le public sur la nécessité de donner à cette œuvre magistrale, à la fois artistique et historique, un lieu permanent d'exposition.

Le Panorama de Morat est une vaste peinture de 1000 m² (100 m de long par 10 m de haut), propriété de la Fondation pour le Panorama de Morat (1476) — www.murtenpanorama.ch. Il a été restauré pour « Expo 02 » où le public a pu l'admirer dans le monolithe de Jean Nouvel, au large de Morat. C'est aujourd'hui l'un des 15 plus anciens panoramas au monde et, hélas, le seul à n'être pas exposé. Depuis 2002, enroulé, il somnole, dans un dépôt de l'armée.

Pour le 550e anniversaire de la Bataille de Morat, le 22 juin 2026 approchant à grands pas, les membres de l'AAPM s'activent avec énergie

pour soutenir la fondation propriétaire dans sa quête d'un bâtiment approprié permettant au public de contempler cette partie d'histoire qui a façonné la Suisse romande actuelle.

Pour rappel, le panorama est une œuvre artistique, inventée en 1787 par le peintre écossais Robert Barker. Vaste tableau circulaire peint, il représentait à l'époque une vue de la ville dans laquelle il était exposé un haut fait d'armes. L'américain Robert Fulton rachète l'invention et dépose en 1797 un brevet d'une rotonde circulaire au milieu de laquelle se tient le spectateur. Vers la fin du XIXe siècle, le panorama est très en vogue.

À la fin du XIXe siècle, Genève accueille :

— de 1881 à 1889, **Le Panorama des Bourbaki** (1881), œuvre du peintre genevois Edouard Castres (1838-1902) représentant l'internement, aux Verrières, lors de la guerre franco-prussienne de 1870, des 87 000 hommes de l'Armée de l'Est du général Bourbaki.

— en 1896, lors de l'Exposition Nationale, **Le Panorama des Alpes Bernoises** (1891), des peintres Genevois Auguste Baud-Bovy (1848-1899), Étienne Burnand (1850-1921) et Francis Furet (1842-1919), exposé à la Jonction. Il finira au fond de la mer, emporté par une tempête près de Dublin, au retour d'une exposition dans cette ville.

— enfin, de 1897 à 1909, **Le Panorama de Morat** (1893), du peintre allemand Louis Braun (1836-1916), qui séjournera près de la rue actuelle du Diorama.

Panoramas actuellement ouverts au public en Suisse :

— le Panorama des Bourbaki (le plus grand), cité plus haut, à Lucerne.

— le Panorama de Thoune (1814, actuellement le plus vieux du monde), du peintre Marquard Wocher (1760-1830), qui représente une vue de la ville.

— le Panorama de la Crucifixion du Christ (1961), des peintres viennois Hans Wulz (1909-1985) et Josef Fastl (1929-2008). Cette oeuvre, repeinte d'après l'original de 1893, détruite par les flammes en 1960, des peintres Karl Hubert Frosch (1846-1931), Joseph Krieger (1848-1914) et William Robinson Leigh (1866-1955), se trouve à Einsiedeln.

À cause de la pandémie due au Coronavirus, la section genevoise a donné des informations culturelles à ses membres par courriel et courrier postal, sans réunion présentielle, vu la moyenne d'âge de nos membres, cibles de ce virus. Elle a mis en avant toutes les actions culturelles créées par ses membres S.J.É.-GE très actifs.

L'AG S.J.É.-GE 2020 a été tenue par envois et réponses email ou lettre papier pour nos membres n'ayant pas internet. Toutes les conférences prévues ont été annulées en 2020.

Jean-Pierre Jobin représenta la S.J.É.-GE au repas annuel dans les jardins du Cercle de la Maison Dufour le **9 août.** Il y prit la parole pour expliquer très brièvement l'historique de notre section.

SECTION DE LA NEUVEVILLE

CHRISTIAN ROSSÉ

Président

En préambule, il me faut avertir le lecteur que ce rapport en vaut deux. Non pas par sa qualité, comme il vous l'apparaîtra, mais parce que, dépassé, je n'ai pas pris part aux Actes l'année passée. Passons…

Pour la dernière activité de l'année 2018, la section s'est mise à table le **16 novembre**. Non pas pour avouer quelque crime ou délit, mais pour la Saint-Martin à La Neuveville — même si j'entends d'ici des Ajoulots crier que le simple fait d'organiser un tel événement de l'autre côté de la chaîne du Jura mérite à coup sûr quelques jours passés dans les geôles de Porrentruy. Qu'à cela ne tienne, les plats se sont succédé sans que les poitrails ne rougissent de tant d'audace et de gourmandise. Oreilles et muscles faciaux ne sont pas restés en reste. Les zygomatiques ont en effet travaillé d'arrache-pied à l'écoute des ritournelles du troubadour Hubert le Bel.

La section a ensuite tenu concile le **7 mars 2019.** Une fois passées les obligations protocolaires, votre serviteur a passé la parole à l'invité du jour, le juriste Bertrand Perrin, professeur à l'Université de Fribourg (et émulateur neuvevillois), pour une conférence intitulée: Le trafic des êtres humains en Suisse. Un sujet passionnant, malgré sa dureté, d'autant plus lorsqu'il est présenté de langue de maître par un tel orateur. Pas de salades d'avocat non plus pour le repas qui suivit, mais saucisse au marc et gratin dauphinois chez les Marolf.

Une fois encore, le **24 mai,** le charme opéra pour la soirée musicale annuelle. Les émulatrices et émulateurs neuvevillois se sont déplacés au Théâtre du Passage pour y être transportés par L'Élixir d'amour de Gaetano Donizetti. À les en croire, toutes et tous en ressortirent enchantés.

La traditionnelle sortie nature de la section s'est déroulée quant à elle le 25 mai dans les tourbières de la vallée de la Sagne, non loin des Ponts-de-Martel. Après ses explications sur les gestes d'autrefois, notre guide, un rien estourbi par le tourbillon de questions qui l'a frappé, y a répondu patiemment et sans « détourbe ».

Au milieu de l'été, sous le soleil, mais sans cigales, la section organisait le **24 août** 2019 son premier tournoi de pétanque, le jeu des boules pas débile. Si les vainqueurs étaient des pointures, d'autres ne s'en sont pas tirés si mal non plus. Mais pour la plupart, il va falloir s'entraîner pour la prochaine édition. Au boulot !

Le **26 septembre**, la section a apporté sa pierre au monument édifié à l'occasion du centenaire du Prix Nobel de Littérature de Carl Spitteler, lequel a enseigné quelques années à La Neuveville. Cet engagement a pris la forme d'un café-histoire dont le titre était L'appel de Carl Spitteler de 1914 et les Suisses face aux conflits, hier et aujourd'hui. Son ambition était de jeter à la fois un éclairage sur le personnage et un regard sur nous-mêmes, les Helvètes du XXe siècle. Le 14 décembre 1914, en effet, le poète bâlois prenait la parole à Zurich en faveur d'une Suisse neutre et unie, contre les pro-Français et les pro-Allemands qui fracturaient le pays. Et depuis lors, comment les Suisses réagissent-ils lorsque la guerre fait rage à l'étranger ? Théoriquement, le maître-mot de la politique extérieure de la Confédération est la neutralité. Mais pratiquement ? Dans un premier temps, deux interventions de Dominik Müller et de François Vallotton ont brillamment présenté Spitteler et son discours de 1914. Puis une table-ronde animée par Sandrine Girardier et composée de David Gaffino, Marc Perrenoud, Patrick Vallélian, les deux conférenciers et moi-même, a pris le relais pour discuter avec le public de neutralité et de cas par cas, d'engagement humanitaire et de désengagement politique, de Vietnam et de Syrie, de commerce (in)équitable, de différences et d'indifférence.

Le **23 janvier,** l'année 2020 commençait pourtant bien pour la Section neuvevilloise. Très bien même. Ce soir-là, avec la présentation de sa thèse de doctorat consacrée aux horlogers Jaquet-Droz et Leschot de La Chaux-de-Fonds, Sandrine Girardier remettait les pendules à l'heure : en son temps le made in London avait meilleure réputation que le Swiss

Made et déjà au XVIIe siècle, on exportait des montres en Chine — des montres gazouillantes, des tabatières faisant tic-tac. Le public venu nombreux au Mille Or a bu du petit-lait chaud (et peut-être aussi un petit verre de blanc). Il n'a pas perdu une goutte de la présentation des magnifiques oiseaux siffleurs, des automates qui ne bâillaient pas aux corneilles et des horloges à quelques complications conçus par les illustres Chaux-de-Fonniers — à en perdre la notion du temps. De la belle ouvrage, Dame Girardier !

Un mois plus tard, le **27 février**, c'était l'Assemblée générale 2020 à la Cave de Berne. Quelque blabla du Président avant qu'il ne cède enfin la parole à l'invité de (lancer de) poids de la soirée. Jean-Pierre Egger, le préparateur sportif des plus grands — Werner Günthör et ses 2 mètres, Valerie Adams et son mètre 93, l'équipe de France de basket et ses 10 mètres cumulés, Alinghi et ses 25 mètres, Simon Ammann et son… mètre septante-trois —, a partagé avec nous sa vision du management et ses méthodes pour atteindre l'excellence.

Bon ! ça, c'était juste avant. Toutes les activités prévues pour l'année ont ensuite été annulées, annihilées. Pour que ça ne transforme pas notre section en noix de coco vide, profitant d'une accalmie, nous avons tout de même organisé une sortie à la métairie du Bois Raiguel, le **22 août.** Un îlot de convivialité pour réchauffer, sans eau-de-vie russe, nos vaisseaux coronaires dans cet océan de grisaille.

Pour conclure ce rapport présidentiel, j'en profite pour remercier devant le monde entier le comité la Section de La Neuveville, soit Alain, Andrée, Fabienne, Isabelle, Nadia, Odile et Pierre, pour tout ça et bien plus.

SECTION DE TRAMELAN

LAURENT DONZÉ

Président

Comité de section :

Mesdames Yvonne Freléchox, Dominique Suisse, Christine Schaeren, Martine Pelletier ; Messieurs Jean-Claude Freléchox, Laurent Donzé.

Activités

Le cycle de conférences annuel, organisé conjointement avec la municipalité de Tramelan et le CIP, qui est au centre des activités de la section, a été très fortement touché par la crise sanitaire liée à la Covid-19. Nous avions prévu un cycle dédié à l'archéologie avec comme fil conducteur « Des objets qui font l'histoire ». Une partie des séances a pu avoir lieu.

Les orateurs suivants se sont succédé pour nous en parler :

— Andrea Schaer, Archéologue indépendante au mandat du Service archéologique du canton de Berne, a lancé le cycle avec un exposé sur « *La main de bronze de Prêles, mystérieux symbole du pouvoir* » (19 août 2020) ;

— Blaise Othenin-Girard, Archéologue, collaborateur scientifique, Service archéologique du canton de Berne, nous présenta une conférence intitulée « *Des pieux par milliers. Un village de 6 000 ans à Bienne* » (9 septembre 2020) ;

— Marc-Antoine Kaeser, Directeur du Laténium, Professeur à l'Université de Neuchâtel, a eu le plaisir d'aborder les origines de l'archéologie celtique par un exposé sur « *Les armes de La Tène. Aux origines de l'archéologie celtique* » (1er octobre 2020) ;

— Markus Peter, Archéologue et numismate, Université de Berne / Augusta Raurica, a su divertir l'auditoire par sa conférence « *Fortunes cachées témoins de l'histoire romaine du Jura* » (14 octobre 2020).

Deux autres conférences sur «*La nécropole de Tramelan*» et «*Les cuirs de Saint-Ursanne*» ont dû être reportées à 2021. De même, l'Assemblée générale de la section n'a pas pu être tenue durant cette année.

Toutes ces conférences ont eu, malgré les circonstances particulières de cette année, un très grand succès auprès du public.

Membres d'honneur

Mmes Anne-Marie Steullet, Moutier

Marcelle Roulet, Saint-Imier

Chantal Garbani, Bienne

MM. Jean-Louis Rais, Delémont

Bernard Moritz, Fontenais

Jean Michel, Porrentruy

Philippe Wicht, Courtedoux

Maxime Jeanbourquin, Saignelégier

Pierre Reusser, Bâle

Bernard Bédat, Fontenais

Jean-François Lachat, Courgenay

Claude Juillerat, Porrentruy

Claude Rebetez, Porrentruy

Michel Angi, Porrentruy

Pierre Lachat, Delémont

Charles Félix, Fontenais

Joseph Chalverat, Porrentruy

Jean Bourquard, Les Breuleux

André Bandelier, Peseux

Jean-Marie Moine, La Chaux-de-Fonds

Clément Saucy, Les Breuleux

Comité directeur

Président	M.	Martin Choffat, martin.choffat@gmail.com 4, rue Gustave-Amweg, 2900 Porrentruy
Vice-présidente	Mme	Céline Robert-Charrue Linder, Delémont
Secrétaire générale	Mme	Élodie Paupe, elodie.paupe@sje.ch 1, rue de l'Église, 2900 Porrentruy
Trésorier	M.	Jean-Maurice Maitre, Épauvillers
Responsable des Actes	M.	Amalric Oriet, Courroux
Responsable des Éditions	M.	Antoine Vuilleumier, Lausanne
Membres	Mme	Dominique Suisse, Tramelan
	MM.	Walter von Kaenel, Saint-Imier
		Joseph Noirjean, Lajoux

Secrétaires	Mmes	Natalia Da Campo, Porrentruy
		Aurélie Fahrni, Damphreux

Secrétariat : 8, rue du Gravier, 2900 Porrentruy
Tél. 032 466 92 57
Courrier électronique : info@sje.ch

Heures d'ouverture : du mardi au vendredi, de 10 à 12 heures.

COMMISSION DES ACTES

Responsable	M.	Amalric Oriet, actes@sje.ch 14, rue des Contours, 2822 Courroux
Membres	Mme	Dominique Suisse, Tramelan
	MM.	Damien Becker, Porrentruy
		Clément Gaignat, Cornol
		Matthieu Gillabert, Neuchâtel

COMMISSION DES ÉDITIONS

Responsable	M.	Antoine Vuilleumier, antoine.vuilleumier@sje.ch 36, avenue de la Gare, 1003 Lausanne
Membres	Mmes	Marina De Toro, Delémont
		Mélinda Fleury, Vermes
		Othilie Girardin, Delémont
	MM.	Sydney Charles, Courrendlin
		Martin Choffat, Porrentruy
		Danick Monnin, Moutier

DIJU

Responsable scientifique	M.	Philippe Hebeisen, diju@diju.ch 3, Petit-Bâle, 2612 Cormoret
Rédactrice bilingue	Mme	Kiki Lutz, redaction@diju.ch, Bâle

Comités des Cercles d'études

CERCLE D'ARCHÉOLOGIE

Co-présidentes	Mmes	Julie Amstutz, ca@sje.ch 102, allée des Tilleuls, 2946 Miécourt
		Romaine Luisoni, ca@sje.ch 12, sous La Chapelle, 2854 Bassecourt
Vice-président	M.	Michel Hof, Courtételle
Trésorière	Mme	Laetitia Macler, Fontenais
Secrétaire des verbaux	Mme	Karine Marchand, Muriaux
Membres	Mmes	Ursule Babey, Cornol
		Caroline Kneubühl, Damphreux
		Margot Miermont, Courchavon

CERCLE D'ÉTUDES HISTORIQUES

Présidente	Mme	Lucie Hubleur, lucie.hubleur@gmail.com 36, rue de l'Orée, 2000 Neuchâtel
Trésorier	M.	Antoine Vuilleumier, Lausanne
Membres	Mme	Marion Burkhardt, Bienne
	MM.	Clément Crevoisier, Yverdon-les-Bains
		Matthieu Gillabert, Neuchâtel
		Christophe Koller, Berne

CERCLE D'ÉTUDES SCIENTIFIQUES

Président	M.	Jean-Jacques Feldmeyer, jj.feldmeyer@bluewin.ch 67, route de Domont, 2800 Delémont
Trésorière a. i.	Mme	Natalia Da Campo, Porrentruy
Secrétaire a. i.	Mme	Natalia Da Campo, Porrentruy

Membres	MM.	Peter Anker, Delémont
		Damien Becker, Porrentruy
		Jean-Pierre Egger, Bonfol
		Thomas Le Meur, Delémont
		Olivier Maridet, Courgenay
		Rafael Molina, Delémont
		Luc Scherrer, Courroux
		Jean-Pierre Sorg, Delémont
Correspondants	Mme	Geneviève Méry, Le Noirmont
	MM.	Jean-Claude Bouvier, Porrentruy
		Michel Monbaron, Fribourg

CERCLE LITTÉRAIRE

Président	M.	Claudio Siegrist, claudio.siegrist@gmail.com 13, rue des Martins, 2800 Delémont
Secrétaire	Mme	Laurence Frainier, Porrentruy
Trésorière	Mme	Marie-Jeanne Carnal, Bienne
Membres	Mmes	Lysiane Maître, Delémont
		Géraldine Rérat-Oeuvray, Chevenez
	M.	Steve Richard, Corgémont

CERCLE DE MATHÉMATIQUES ET DE PHYSIQUE

Président	M.	Benjamin Bergé, benjamin.berge@gmail.com 28, rue Auguste-Cuenin, 2900 Porrentruy
Secrétaire	M.	Pierre-Olivier Vallat, Bévilard
Trésorière	Mme	Marie-Thérèse Kohler, Delémont
Membre	M.	Maxime Zuber, Moutier

CERCLE DE PATOIS

Présidente	Mme	Danielle Miserez, d.r.miserez@vtxnet.ch 66, Bout-Dedô, 2718 Lajoux
Trésorière	Mme	Josette Waeber, Saint-Imier

Comités des Sections

SECTION DE BÂLE

Présidente	Mme	Suzanne Savoy-Morand, savoy.morand@bluewin.ch 22, Gatternweg, 4125 Riehen
Vice-président	M.	Rémy Maillard-Berclaz, Aesch
Secrétaire-trésorière	Mme	Marthe Bolle-Duvoisin, Riehen
Membres	Mme	Marlyse Varini-Hofmann, Bâle
	MM.	Edgar Chariatte, Ettingen
		Gérard Moine-Werlen, Muttenz

SECTION DE BIENNE

Présidente	Mme	Chantal Garbani, chantal.garbani@hotmail.com 74a, rue Aebi, 2503 Bienne
Vice-président	M.	Cédric Kamber, Évilard
Trésorière	Mme	Sylvie Bleuer, Port
Membres	Mmes	Marie-Jeanne Carnal, Bienne
		Hélène Fima-Leonardi, Bienne
		Françoise Kessler, Bienne

SECTION DE LA CHAUX-DE-FONDS

Président	M.	Pascal Bourquin, contact@pascalbourquin.ch 99a, rue du Progrès, 2300 La Chaux-de-Fonds
Secrétaire et personne de contact	M.	Éric Matthey, mattheyec@gmail.com, La Chaux-de-Fonds
Trésorier	M.	Stéphane Leuenberger, Safnern
Bibliothécaire	M.	Cyrille Moine, La Chaux-de-Fonds
Membres	Mme	Leyla Miserez, La Chaux-de-Fonds
	M.	Jean-Jacques Miserez, La Chaux-de-Fonds

SECTION DE DELÉMONT

Président	M.	Claude Jeannerat, etude.jeannerat@bluewin.ch 1, rue des Elfes, 2800 Delémont
Secrétaire	M.	Daniel Voyame, Delémont
Trésorière	Mme	Laurence Henzelin, Delémont
Membres	Mmes	Armelle Cuenat, Pleujouse
		Carole Zuber, Courroux
	MM.	Pierre Lachat, Delémont
		Claudio Siegrist, Delémont

SECTION D'ERGUËL

Président	M.	Stéphane Boillat, etudeboillat@hispeed.ch 14, rue Francillon, 2610 Saint-Imier
Vice-présidente	Mme	Silvia Fankhauser, Corgémont
Secrétaire	M.	Philippe Beuchat, Courtelary
Trésorier	M.	Jean-Pierre Béchir, Courtelary
Membres	Mmes	Catherine Lanitis, Saint-Imier
		Mélanie Zwahlen-Erard, Villeret
	MM.	Frédéric Donzé, Saint-Imier
		Barthélemy Droz, Courtelary
		Robert Uebersax, Saint-Imier

SECTION DES FRANCHES-MONTAGNES

Président	M.	Paul Boillat, paul.boillat@bluewin.ch 22, Le Boéchet, 2336 Les Bois
Secrétaire	Mme	Marlyse Claude, Les Breuleux
Trésorier	M.	Jean-Bernard Queloz, Saignelégier
Membres	Mmes	Séverine Hubleur-Boichat, Le Noirmont
		Liliane Wernli-Langel, Les Breuleux
	MM.	Jean-Pierre Babey, Le Noirmont
		Marcel André Droz, La Chaux-des-Breuleux

SECTION DE GENÈVE

Présidente	Mme	Élisabeth Jobin-Sanglard, elisa.jobin@bluewin.ch 6, chemin des Corbillettes, 1218 Grand-Saconnex
Trésorier	M.	Jean-Pierre Jobin, Grand-Saconnex
Secrétaire	Mme	Marlyse Beldi, Crans-près-Céligny
Membres	Mmes	Jacqueline Girard-Frésard, Plan-les-Ouates
		Claudine Girardin, Genève

SECTION DE NEUCHÂTEL

Présidente	Mme	Marianne Guillaume-Gentil-Henry marianne.guillaume@gmail.com La Joliette, 2013 Colombier
Trésorier	M.	Randoald Corfu, Colombier

SECTION DE LA NEUVEVILLE

Président	M.	Christian Rossé, christian.rosse@polybois.ch 11, route du Château, 2520 La Neuveville
Secrétaire	Mme	Andrée Zingg, La Neuveville
Trésorier	M.	Alain Gagnebin, La Neuveville
Secrétaire des verbaux	Mme	Odile Brenzikofer, La Neuveville
Membres	Mmes	Fabienne Broquet, Le Landeron
		Nadia Gigandet, La Neuveville
		Isabelle Künzler, La Neuveville
	M.	Pierre Dauwalder, La Neuveville

SECTION DE PORRENTRUY

Président	M.	Jean-Claude Rebetez, jean-claude.rebetez@aaeb.ch 8, rue du Banné, 2900 Porrentruy
Secrétaire	Mme	Anne Schild, Porrentruy
Trésorier	M.	François Schaffter, Porrentruy

Membres	Mmes	Myriam Müller-Perruchoud, Porrentruy
		Liliane Vindret, Bonfol
	MM.	Paul Dubosson, Porrentruy
		Jacques Henry, Porrentruy

SECTION DE LA PRÉVÔTÉ

Président	M.	Stéphane Froidevaux, stephane.froidevaux@yahoo.fr 9, Le Saucy, 2720 Les Reussilles
Vice-président	M.	Jean-Claude Chevalier, Crémines
Secrétaire	M.	Christian Vaquin, Moutier
Trésorière	Mme	Nadia Bueche Roth, Moutier
Membres	Mme	Christine Meneghelli, Moutier
	MM.	Gérard Comment, Moutier
		Pierre-Alain Girard, Pontenet

SECTION DE TRAMELAN

Président	M.	Laurent Donzé, laurent.donze@gmail.com 31, rue du 26-Mars, 2720 Tramelan
Secrétaire	Mme	Yvonne Freléchox, Les Reussilles
Secrétaire des verbaux	Mme	Martine Pelletier, Tramelan
Trésorier	M.	Jean-Claude Freléchox, Les Reussilles
Membres	Mmes	Christine Schaeren, Tramelan
		Dominique Suisse, Tramelan

SECTION DE ZURICH ET ENVIRONS

Présidente	Mme	Marcelle Tendon-Chalverat, etendon@gmx.ch 138, Albisriederstrasse, 8003 Zurich
Vice-président	M.	Maurice André Montavon, Effingen
Secrétaire	M.	Jules Girardin, Stallikon
Trésorier	M.	Pierre Salomon, Adlikon
Membre	Mme	Marguerite Ladner-Rüfenacht, Thalwil

Nouveaux membres

Au 31 décembre 2020, la S.J.É. comptait 1618 membres répartis de la façon suivante: 957 individuels, 322 couples, 17 étudiants.

Durant l'année 2020, la S.J.É. a enregistré 46 nouvelles adhésions.

Porrentruy

1.	BONVALLAT Gérard	2946 Miécourt
2.	CHABOUDEZ Mathieu	2905 Courtedoux
3.	CHÉTELAT Thierry	2942 Alle
4.	COURVOISIER MARTI Sylvie	2950 Courgenay
5.	FAHRNI Aurélie	2933 Damphreux
6.	GAIGNAT Clément	2952 Cornol
7.	GENTIL Michel	13004 Marseille
8.	JOLIAT François et Virginie	2900 Porrentruy
9.	MAINETTI Mario	2900 Porrentruy
10.	MAÎTRE Aïda et Nicolas	2885 Epauvillers
11.	MARTIN Elise	2952 Cornol
12.	MISEREZ Jérémie	2904 Bressaucourt
13.	RAVAL Lisa	2900 Porrentruy
14.	ROY Damien	1732 Arconciel
15.	VULIC Darko	2926 Boncourt

Delémont

1.	BERRET Pierre-Alain	2843 Châtillon
2.	CYRIL Julien	1700 Fribourg
3.	DE TORO Marina	2800 Delémont
4.	FLEURY Benjamin	2822 Courroux
5.	FORNEROD Elisabeth et Dominique	2800 Delémont
6.	GIRARDIN Othilie	2800 Delémont
7.	ISELI Yanick	2828 Montsevelier
8.	LUISONI Romaine	2854 Bassecourt
9.	MEURY Rémy	2800 Delémont
10.	MONIN François	2800 Delémont

11.	MONTAVON Pierre	2800 Delémont
12.	NIA Mayou	2824 Vicques
13.	NOIRJEAN Adrien	2800 Delémont
14.	NOIRJEAN Hélène	2800 Delémont
15.	RAMSEIER Claude	2000 Neuchâtel

Bienne

1.	BOILLAT Johann	2504 Biel/Bienne
2.	PROGIN Lionel	2563 Ipsach
3.	WILLEMIN Cédric	2515 Prêles
4.	ZÜRCHER Fanny	2503 Biel/Bienne

La Neuveville

1.	ROBIOLIO Françoise	1700 Fribourg

La Chaux-de-Fonds

1.	BABEY Magali	2300 La Chaux-de-Fonds
2.	CHEVALLEY Nicole	2300 La Chaux-de-Fonds
3.	FIGARI Alexandra	2300 La Chaux-de-Fonds

Tramelan

1.	LIECHTI Jérémie	2720 Tramelan

Franches-Montagnes

1.	ERARD-GUENOT Véronique et Joseph	2364 Saint-Brais
2.	GROSS Andreas	2882 Saint-Ursanne
3.	MONTI Fabio	2720 Tramelan

Erguël

1.	ABBASSI Nacereddine	2732 Reconvilier

Lausanne

1.	CHEVALIER Eloi	1005 Lausanne
2.	CRAMATTE Cédric	1800 Vevey

Zurich

1.	BABEY Grégoire	8045 Zürich